

Mitsubishi Lossnay Ventilator

MODELS

VL-50S2-E**VL-50ES2-E**

Safety caution for installation

Please make sure to read this safety caution before starting the installation.

Sicherheitshinweise für die Installation

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise, ehe Sie mit der Installation beginnen.

Mise en garde de sécurité pour l'installation

Veillez lire cette mise en garde de sécurité avant de procéder à l'installation.

Precauciones de seguridad para la instalación

Lea estas precauciones de seguridad antes de comenzar con la instalación.

Precauzioni di sicurezza per una corretta installazione

Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti precauzioni per la sicurezza.

Precaução de segurança para a instalação

Certifique-se de que lê esta precaução de segurança antes de iniciar a instalação.

Προφυλάξεις ασφαλείας για την εγκατάσταση

Φροντίστε να διαβάσετε αυτές τις προφυλάξεις πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.

Säkerhetsåtgärder vid installation

Se till att läsa dessa säkerhetsåtgärder innan du utför installationen.

Forholdsregler ved installering

Sørg for at du leser disse forholdsreglene før du begynner på installeringen.

Turvahuomautus asennuksesta

Lue tämä turvahuomautus huolellisesti ennen asennuksen aloittamista.

Меры предосторожности при выполнении работ по установке

Ознакомьтесь с данными мерами предосторожности, прежде чем приступить к установке.

Попередження з техніки безпеки під час встановлення

Обов'язково прочитайте це попередження з техніки безпеки, перш ніж розпочати монтаж.

Saugos įspėjimai dėl įrengimo darbų

Prieš pradėdami įrengimo darbus, būtinai perskaitykite šį saugos įspėjimą.

Montaj için güvenlik uyarısı

Lütfen montaja başlamadan önce bu güvenlik uyarısını mutlaka okuyun.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Português

Ελληνικά

Svenska

Norsk

Suomi

Русский

Українська

Lietuviškai

Türkçe

⚠ CAUTION

- Please be sure to read this safety caution and the files on the CD-ROM before proceeding with the installation. Failure to follow the instructions may result in equipment damage.
 - If the files are not readable, please contact your dealer.
- For information not contained in this booklet, please refer to the CD-ROM that is supplied with the unit.

1. Safety precautions

Hazards created by mishandling and their severity are indicated by the following markers.

⚠ Warning:

This applies to mishandling or misoperation of the product which could lead to a fatal or serious injury.

⚠ Caution:

This applies to mishandling or misoperation of the product which will lead to an injury or damage to your home, household effects, etc.

⚠ Warning



Prohibited

- Do not install the unit in excessively hot areas (40°C or more), near open flames, in areas prone to oily smoke, or where it could come in contact with organic solvents.
- Fire could result.



Do NOT disassemble.

- Do not disassemble the unit more than necessary or modify it.
- Fire, electric shock or injury could result.



Do not expose to water

- Do not let the unit get wet.
- Fire or electric shock could result.



Cannot be installed in a bathroom

- Do not install the unit and wall switch in a bathroom or other highly humid location.
- Electric shock or short circuits could result.



You must follow the instructions given.

- Use at the rated voltage.
- Fire or electric shock could result.
- Make sure the outside air intake opening is positioned so that it will not take in combustion gases or other exhaust. Position the unit so that it will not become covered with snow.
- If intake air is not fresh, oxygen could become depleted in the room.
- Install the unit securely to a sufficiently strong wall surface.
- Injuries could result if the unit falls.
- Connect wires securely to terminal block connections so they do not come out.*1
- Poor connections could result in fire.
- Electrical work must be done by an electrical contractor (a licensed electrician) in accordance with the technical standards of the equipment and local regulations to ensure safety.

- Bad wiring and mistakes in electrical work could result in electric shocks or fire.

- Install an all-pole power supply isolator at the power supply side as per local electrical regulations. All supply circuits must be disconnected before obtaining access to the terminal devices. Use the specified cable size and connect the cables securely to prevent disconnection when they are pulled.

- If there is a defect in the connection, there is a possibility of fire.

- Be sure to shut off circuit breakers or remove the power plug from the wall outlet if the Lossnay will not be used for a long period after installation.

- Failure to do so could result in electric shock from deteriorated insulation, or fire from a short circuit.

- Always place a cover on the terminal block after construction work is complete.*1

- Dust, humidity and the like could cause short circuits or fire.

⚠ Caution



Prohibited



You must follow the instructions given.

- Install the unit only on a wall. Do not install it on a ceiling.

- Injury could result if the unit falls.

- Wear gloves when attaching the unit.
- Failure to wear gloves could result in injury.

- Attach the air supply/exhaust pipe in a downward slope toward the outdoor side and make sure to apply thermal insulation treatment.

- Rainwater entering the unit could result in electric shock, fire or indoor items getting wet.

- Make sure to perform drain discharge in accordance with the Installation Manual.

- Failure to heed this warning could cause electric shock/fire or water damage to household property due to water leaks.

- Install the provided weather covers.

- Rainwater entering the unit could result in electric shock, fire or indoor items getting wet.

- To prevent freezing or damage to the Lossnay Core, stop the unit if the outside temperature falls below -20°C and the room's humidity rises above 40%.

*1: VL-50ES2-E only.

Note

- In mid-rise and high-rise buildings or in coastal and other areas prone to strong winds, wind could blow into the unit when it is not operating. Install the Lossnay where it will not be directly subject to wind.
- Do not use the Lossnay in areas prone to damage from salt or hot springs.

2. Usage instructions

- 1) Insert the CD-ROM in the computer. The program will automatically start up.
->If the program does not automatically start up, manually run the program located in the CD-ROM.
[File location] <CD-ROM drive>:\ManualNavi.exe
- 2) When the program is started up for the first time, the language that has been selected for the Windows operating system will be used.
->If the language used for the operating system is not supported, English will automatically be selected.
- 3) By selecting a unit type and manual type, a list of models will appear for which the selected type of manual is available.
Select a model and click the Display button to get the program to extract the necessary pages in the selected manual in the selected language. These pages are viewable with a PDF-viewing software.
- 4) To change the language, click the orange icon at the upper left of the menu and select a desired language.

3. System Requirements

WARNING :

The CD-ROM that is supplied with the unit can only be played on a CD-drive or a DVD-drive. Do not attempt to play this CD-ROM on an audio CD player as this may damage your ears and/or speakers.

Your computer must meet the following requirements to run Manual Navigation Software.

[PC] PC/AT compatible

[CPU] Core2 Duo 1.66 GHz or faster (Core2 Duo 1.86 GHz or faster recommended)
Pentium D 1.7 GHz or faster (Pentium D 3.0 GHz or faster recommended)
Pentium M 1.7 GHz or faster (Pentium M 2.0 GHz or faster recommended)
Pentium 4 2.4 GHz or faster (Pentium 4 2.8 GHz or faster recommended)

* Core2 Duo or faster processor is required to run Manual Navigation Software on Windows Vista.

[RAM] Windows Vista or later: 1 GB minimum (2 GB or more recommended)
Windows XP: 512 MB minimum (1 GB or more recommended)

[HDD space] 1GB minimum (available space)
* Windows Vista or later: Available space in the drive that has the Document folder
* Windows XP: Available space in the drive that has the My Document folder

[Resolution] SVGA 800 × 600 or greater

[OS] Windows 8/Pro/Enterprise (Pro recommended)
Windows 7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack 1 (Professional recommended)
Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack 1 (Business version recommended)
Windows XP Professional/Home Edition Service Pack 2 or Service Pack 3 (Professional version recommended)

[Required software] Windows 8: Adobe Reader 11.0.2 or later
(Windows Reader, installed by default in Windows 8, cannot be used.)
Windows 7: Adobe Reader 10.1.0 or later
Windows XP and Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 or later
* Software to view PDF files

“Windows,” “Windows XP,” “Windows Vista,” “Windows 7,” and “Windows 8” are registered trade marks of Microsoft Corporation.

“Adobe Reader” and “Adobe Acrobat” are registered trademarks of Adobe Systems Incorporated.

“Core2 Duo” and “Pentium” are registered trademarks of Intel Corporation.

⚠ VORSICHT

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Dateien auf der CD-ROM, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Eine Missachtung der Anweisungen kann zu Geräteschäden führen.
 - Wenden Sie sich an Ihren Händler, falls die Dateien nicht lesbar sind.
- Informationen, die nicht in dieser Broschüre enthalten sind, finden Sie auf der mit dem Gerät gelieferten CD-ROM.

1. Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole verweisen auf Gefahren und ihren Schweregrad, die bei falscher Handhabung entstehen.

⚠ Warnung:

Dieser Hinweis bezieht sich auf Fehlbehandlungen und -bedienungen des Produkts, die zu einer tödlichen oder schwerwiegenden Verletzung führen können.

⚠ Achtung:

Dieser Hinweis bezieht sich auf Fehlbehandlungen und -bedienungen des Produkts, die zu einer Verletzung oder Sachbeschädigung Ihres Heims oder der Einrichtungsgegenstände usw. führen können.

⚠ Warnung



Verboten

- Installieren Sie das Gerät nicht in übermäßig heißen Räumen (40 °C oder mehr), Räumen mit ölhaltigen Rauch oder neben offenen Flammen oder dort, wo es mit organischen Lösungsmitteln in Kontakt gelangen könnte.
- Ein Brand kann die Folge sein.



Nicht auseinanderbauen.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät mehr als notwendig zu verändern oder auseinanderzubauen.
- Dies kann zu Verletzungen, Stromschlag oder Feuer führen.



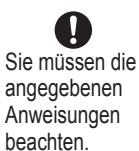
Keinem Wasser aussetzen.

- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Ein Brand oder ein Stromschlag können die Folge sein.



Darf nicht im Badezimmer angebracht werden.

- Installieren Sie das Gerät und den Wandschalter nicht in einem Badezimmer oder anderen sehr feuchten Umgebungen.
- Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Kurzschluss kommen.



Sie müssen die angegebenen Anweisungen beachten.

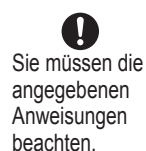
- Verwenden Sie das Gerät mit der angegebenen Nennspannung.
- Ein Brand oder ein Stromschlag können die Folge sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlassöffnung im Freien keine Verbrennungsabgase oder andere Abgase einsaugen kann. Stellen Sie das Gerät so auf, dass sich darauf kein Schnee ansammeln kann.
- Wenn die Zuluft abgestanden ist, könnte dies zu einem Sauerstoffmangel im Innenraum führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer ausreichend starken Wand.
- Sollte das Gerät herabfallen, könnte es Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie die Drähte sicher an die Klemmen des Anschlussblocks an, damit sie sich nicht versehentlich lösen.*¹

- Unsachgemäße Anschlüsse könnten zu einem Brand führen.
- Die Elektroarbeiten müssen von einem Techniker (qualifizierten Elektriker) ausgeführt werden gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und technischen Standards des Geräts.
- Eine unsachgemäße Verdrahtung und elektrische Arbeiten könnten zu Stromschlägen oder einem Brand führen.
- Installieren Sie eine allpolige Trennvorrichtung für die Stromversorgung gemäß den lokalen elektrischen Vorschriften an der Stromversorgungsseite. Alle Stromkreise müssen vor dem Zugang zu elektrischen Geräten getrennt werden. Verwenden Sie die angegebene Kabelgröße und schließen Sie die Kabel sicher an, um zu verhindern, dass sie sich lösen, wenn daran gezogen wird.
- Bei einem Anschlussfehler kann es zu einem Brand kommen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzschalter ausgeschaltet sind oder der Netzstecker von der Steckdose getrennt wird, wenn das Lossnay-Gerät nach der Installation für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Anderenfalls könnte sich die Isolierung abnutzen und zu einem Stromschlag führen oder ein Kurzschluss einen Brand auslösen.
- Setzen Sie nach Abschluss der Installationsarbeiten immer eine Abdeckung auf den Anschlussblock.*¹
- Staub, Luftfeuchtigkeit und Ähnliches könnten zu Kurzschlüssen oder Bränden führen.

⚠ Achtung



Verboten



Sie müssen die angegebenen Anweisungen beachten.

- Installieren Sie das Gerät nur an einer Wand. Befestigen Sie es nicht an der Decke.
- Sollte das Gerät herabfallen, könnte es Verletzungen verursachen.
- Tragen Sie beim Befestigen des Geräts Handschuhe.
- Anderenfalls könnte dies Verletzungen verursachen.
- Bringen Sie die Luftzufuhr-/Entlüftungsrohre abwärtsgerichtet nach außen führend an und stellen Sie sicher, dass Sie eine thermische Isolierung anbringen.
- In das Gerät eindringendes Regenwasser kann zu Stromschlag, Feuer oder zu nassen Gegenständen im Inneren führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Wasserabfluss entsprechend den Installationsanweisungen durchführen.

- Wenn Sie diese Warnung nicht beachten, kann dies aufgrund von Wasserlecks zu Stromschlag/Brand oder Wasserschäden an Haushaltsgegenständen führen.
- **Bringen Sie die mitgelieferten Wetterschutzabdeckungen an.**
 - In das Gerät eindringendes Regenwasser kann zu Stromschlag, Feuer oder zu nassen Gegenständen im Inneren führen.
- **Um das Einfrieren oder Beschädigen des Lossnay-Kerns zu verhindern, stoppen Sie den Gerätebetrieb, wenn die**

Außentemperatur unter -20°C fällt und die Raumfeuchtigkeit über 40 % ansteigt.
 *1: nur VL-50ES2-E.

Hinweis

- In Gebäuden hoher oder mittlerer Höhe und in Küstengegenden oder Gebieten, die starken Winden ausgesetzt sind, könnte der Wind in das Gerät blasen, wenn es nicht betrieben wird. Installieren Sie das Lossnay-Gerät dort, wo es keinen starken Winden ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Lossnay-Gerät nicht in Gegenden, an denen es Beschädigungen aufgrund von Salz oder heißen Quellen ausgesetzt ist.

2. Bedienungsanleitung

- 1) Legen Sie die CD-ROM in den Computer. Das Programm startet automatisch.
 -> Sollte das Programm nicht automatisch starten, führen Sie es von der CD-ROM manuell aus.
 [Speicherort] <CD-ROM-Laufwerk>:\ManualNavi.exe
- 2) Wenn das Programm zum ersten Mal gestartet wird, wird die Sprache aktiviert, die für das Windows Betriebssystem ausgewählt wurde.
 -> Wird die für das Betriebssystem verwendete Sprache nicht unterstützt, wird automatisch Englisch verwendet.
- 3) Durch die Auswahl eines Geräte- und Handbuchtyps, wird eine Modellliste angezeigt, für die der gewählte Handbuchttyp verfügbar ist.
 Wählen Sie ein Modell und klicken Sie auf die Display-Schaltfläche. Das Programm gibt dann die gewünschten Seiten des gewählten Handbuchs in der eingestellten Sprache aus. Die Seiten können mit einer PDF-Anzeigesoftware gelesen werden.
- 4) Um die Sprache zu ändern, klicken Sie auf das orangefarbene Symbol oben links im Menü und wählen Sie dann die gewünschte Sprache.

3. Systemvoraussetzungen

⚠️ WARNUNG :

Die mit dem Gerät gelieferte CD-ROM kann nur mit einem CD- oder DVD-Laufwerk wiedergegeben werden. Versuchen Sie nicht die CD-ROM mit einem Audio-CD-Spieler wiederzugeben, da andernfalls Ihr Gehör und/oder die Lautsprecher Schaden erleiden könnten.

Um die Software zur Handbuch-Navigation ausführen zu können, muss Ihr Computer folgende Voraussetzungen erfüllen:

[PC] PC/AT-kompatibel

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz oder leistungsfähiger (Core2 Duo 1,86 GHz oder leistungsfähiger empfohlen)
 Pentium D 1,7 GHz oder leistungsfähiger (Pentium D 3,0 GHz oder leistungsfähiger empfohlen)
 Pentium M 1,7 GHz oder leistungsfähiger (Pentium M 2,0 GHz oder leistungsfähiger empfohlen)
 Pentium 4 2,4 GHz oder leistungsfähiger (Pentium 4 2,8 GHz oder leistungsfähiger empfohlen)

*Für die Ausführung der Software zur Handbuch-Navigation unter Windows Vista oder einer neueren Version wird ein Core2 Duo- oder ein leistungsfähiger Prozessor benötigt.

[RAM] Windows Vista oder eine neuere Version: Min. 1 GB (2 GB oder mehr empfohlen)
 Windows XP: Min. 512 MB (1 GB oder mehr empfohlen)

[Speicherplatz] Min. 1GB (freier Festplattenspeicher)

*Windows Vista oder eine neuere Version: Freier Speicherplatz auf dem Laufwerk, das den Ordner „Dokumente“ enthält

*Windows XP: Freier Speicherplatz auf dem Laufwerk, das den Ordner „Eigene Dateien“ enthält

[Auflösung] SVGA 800 × 600 oder höher

[Betriebssystem] Windows8/Pro/Enterprise (Pro-Version empfohlen)
 Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack 1 (Professional-Version empfohlen)
 Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (Business-Version empfohlen)
 Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 oder Service Pack3 (Professional-Version empfohlen)

[Benötigte Software] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 oder neuer
 (Windows Reader, standardmäßig unter Windows8 installiert, kann nicht verwendet werden.)
 Windows7: Adobe Reader 10.1.0 oder neuer
 Windows XP und Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 oder neuer
 *Software zum Anzeigen von PDF-Dateien

“Windows”, “Windows XP”, “Windows Vista”, “Windows 7”, und “Windows 8” sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

“Adobe Reader” und “Adobe Acrobat” sind eingetragene Marken der Adobe Systems Incorporated.

“Core2 Duo” und “Pentium” sind eingetragene Marken der Intel Corporation.

⚠ ATTENTION

- Veuillez à lire cette mise en garde de sécurité et les fichiers présents sur le CD-ROM avant de procéder à l'installation. Le non-respect des instructions pourrait provoquer des dommages matériels.
 - Veuillez contacter votre revendeur si les fichiers ne peuvent pas être lus.
- Pour toute autre information, consultez le CD-ROM accompagnant cette unité.

1. Consignes de sécurité

Les risques résultant d'une utilisation inappropriée et leur niveau de gravité sont indiqués par les symboles suivants.

⚠ Avertissement :

Cela correspond à une utilisation incorrecte ou inappropriée du produit qui peut entraîner des blessures graves ou même la mort.

⚠ Attention :

Cela correspond à une utilisation incorrecte ou inappropriée du produit qui peut entraîner des blessures ou des dommages à la maison, aux meubles, etc.

⚠ Avertissement



Interdit

- **N'installez pas l'appareil dans des endroits très chauds (40 °C ou plus), à proximité des flammes, dans des endroits exposés à des fumées huileuses ou dans des endroits où il pourrait entrer en contact avec des solvants organiques.**
 - Risque d'incendie.



NE PAS démonter.

- **Ne démontez pas l'appareil plus que nécessaire ou ne le modifiez pas.**
 - Risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.



Ne pas exposer à l'eau

- **Ne mouillez pas l'appareil.**
 - Risque d'incendie ou d'électrocution.



Installation dans une salle de bains impossible

- **N'installez pas l'appareil et le commutateur mural dans une salle de bain ou dans tout autre endroit très humide.**
 - Risque d'électrocution ou de courts-circuits.



Vous devez respecter les instructions fournies.

- **Utilisez l'appareil à la tension nominale.**
 - Risque d'incendie ou d'électrocution.
- **Assurez-vous que l'ouverture d'admission d'air extérieur est dans une position telle que les gaz de combustion ou d'échappement en général ne peuvent pas entrer. Placez l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas couvert par la neige.**
 - Si l'air admis n'est pas de l'air frais, le taux d'oxygène dans la pièce risque de diminuer fortement.

- **Installez solidement l'appareil sur une surface murale suffisamment robuste.**
 - Risque de blessures en cas de chute de l'appareil.

- **Connectez correctement les câbles aux connecteurs du bornier afin qu'ils ne ressortent pas.*1**
 - Risque d'incendie en cas de mauvaises connexions.

- **Les tâches électriques doivent être exécutées par un électricien**

professionnel (ou qualifié) conformément aux normes techniques du matériel et à la réglementation locale en vigueur pour garantir la sécurité.

- Risque d'électrocution ou d'incendie en cas de mauvais câblage et d'erreur dans la réalisation de l'installation électrique.

- **Installez un sectionneur omnipolaire du côté secteur conformément aux règlements locaux en matière de sécurité électrique. Débranchez tous les circuits d'alimentation avant d'accéder aux borniers. Utilisez des câbles ayant la dimension indiquée et branchez-les solidement afin d'éviter qu'ils ne se déconnectent en leur tirant dessus.**

- Les erreurs de connexion risquent de provoquer un incendie.

- **Veillez à couper les disjoncteurs ou débrancher la prise d'alimentation du secteur lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le Lossnay pendant une longue période après son installation.**

- Risque d'électrocution suite à une détérioration de l'isolation ou d'incendie suite à un court-circuit en cas de non-respect de cette consigne.

- **Placez toujours un cache sur le bornier une fois l'installation terminée.*1**

- Risque d'incendie ou de courts-circuits en présence de poussière, d'humidité, etc.

⚠ Attention



Interdit



Vous devez respecter les instructions fournies.

- **Installez l'appareil uniquement sur un mur. Ne l'installez pas au plafond.**
 - Risque de blessures en cas de chute de l'appareil.

- **Portez des gants lors de la fixation de l'appareil.**

- Risque de blessure en cas de non-respect de cette consigne.

- **Fixez le tuyau d'admission et d'échappement d'air de sorte qu'il soit incliné vers le bas du côté extérieur et veillez à appliquer un traitement d'isolation thermique.**

- L'entrée d'eau de pluie dans l'appareil peut entraîner une électrocution ou un incendie, ou peut mouiller des éléments intérieurs.

- **Assurez-vous de procéder à l'évacuation de l'eau de drainage conformément à la Notice d'installation.**

- Risque d'électrocution/incendie ou de dégât des eaux aux biens matériels causé par des fuites d'eau en cas de

non-respect de cet avertissement.

- **Installez les capots de protection fournis.**
- L'entrée d'eau de pluie dans l'appareil peut entraîner une électrocution ou un incendie, ou peut mouiller des éléments intérieurs.
- **Pour prévenir le gel ou l'endommagement du bloc central du Lossnay, arrêtez l'appareil si la température extérieure chute en dessous de -20 °C et que l'humidité ambiante dépasse 40 %.**

*1 : VL-50ES2-E uniquement.

Remarque

- **Dans les immeubles de moyenne et grande hauteur ou dans les zones côtières ou soumises à des vents forts, le vent peut souffler dans l'appareil lorsqu'il ne fonctionne pas. Installez le Lossnay dans un endroit où il ne sera pas soumis directement au vent.**
- **N'utilisez pas le Lossnay dans des endroits où il pourrait être endommagé par du sel ou des sources chaudes.**

2. Instructions d'utilisation

- 1) Insérez le CD-ROM dans le lecteur correspondant de l'ordinateur. Le programme démarre automatiquement.
->Si le programme ne démarre pas automatiquement, exécutez-le manuellement à partir du CD-ROM.
[Emplacement du fichier]
<Lecteur de CD-ROM>:\ManualNavi.exe
- 2) Si vous exécutez le programme pour la première fois, la langue sélectionnée pour le système d'exploitation Windows est utilisée.
->Si la langue utilisée pour le système d'exploitation n'est pas prise en charge, l'anglais est automatiquement sélectionné.
- 3) Sélectionnez un type d'unité et un type de manuel pour obtenir une liste de modèles pour laquelle le type de manuel sélectionné est disponible.
Sélectionnez un modèle et cliquez sur le bouton Afficher pour que le programme extrait les pages requises du manuel sélectionné dans la langue sélectionnée. Ces pages sont consultables dans un logiciel supportant le format PDF.
- 4) Pour modifier la langue, cliquez sur l'icône orange en haut à gauche du menu et sélectionnez la langue souhaitée.

3. Configuration du système

AVERTISSEMENT :

Le CD-ROM fourni avec l'unité ne peut être lu qu'à partir d'un lecteur de CD ou de DVD. N'essayez pas de lire ce CD-ROM sur un lecteur de CD audio car ceci pourrait endommager vos haut-parleurs et/ou porter atteinte à votre audition.
Votre ordinateur doit satisfaire aux exigences de configuration suivantes pour exécuter le logiciel de navigation des manuels.

[Ordinateur] Compatible PC/AT

[Processeur] Core2 Duo 1,66 GHz minimum (Core2 Duo 1,86 GHz ou supérieur recommandé)

Pentium D 1,7 GHz minimum (Pentium D 3,0 GHz ou supérieur recommandé)

Pentium M 1,7 GHz minimum (Pentium M 2,0 GHz ou supérieur recommandé)

Pentium 4 2,4 GHz minimum (Pentium 4 2,8 GHz ou supérieur recommandé)

*Un processeur Core2 Duo ou supérieur est requis pour exécuter le logiciel de navigation des manuels sous Windows Vista ou une version ultérieure.

[RAM] Windows Vista ou version ultérieure : 1 Go minimum (2 Go minimum recommandé)

Windows XP : 512 Mo minimum (1 Go minimum recommandé)

[Espace disque] 1 Go minimum (espace disponible)

*Windows Vista ou version ultérieure : espace disponible sur le lecteur contenant le dossier Document

*Windows XP : espace disponible sur le lecteur contenant le dossier Mes documents

[Résolution] Affichage 800 × 600 SVGA minimum

[Système d'exploitation] Windows8/Pro/Enterprise (version Pro recommandée)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (version Professional recommandée)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (version Business recommandée)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 ou Service Pack3 (version Professional recommandée)

[Logiciels requis] Windows8 : Adobe Reader 11.0.2 ou version ultérieure

(Lecteur Windows, installé par défaut sous Windows8, ne peut pas être utilisé.)

Windows7 : Adobe Reader 10.1.0 ou version ultérieure

Windows XP et Windows Vista : Adobe Reader 8.1.3 ou version ultérieure

*Logiciels d'affichage de fichiers PDF

« Windows », « Windows XP », « Windows Vista », « Windows7 » et « Windows8 » sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

« Adobe Reader » et « Adobe Acrobat » sont des marques déposées d'Adobe Systems Incorporated.

« Core2 Duo » et « Pentium » sont des marques déposées d'Intel Corporation.

⚠ PRECAUCIÓN

- Lea estas precauciones de seguridad y los archivos en el CD-ROM antes de seguir con la instalación. Si no se siguen las instrucciones, pueden producirse daños en el equipo.
 - Si los archivos no se pueden leer, póngase en contacto con su distribuidor.
- Para cualquier información que no aparezca en este manual, consulte el CD-ROM que se incluye con la unidad.

1. Precauciones de seguridad

Los peligros causados por un manejo incorrecto y su gravedad se señalan con las siguientes indicaciones.






⚠ Advertencia:

Se aplica al manejo o funcionamiento incorrectos del producto que podrían conllevar una lesión grave o mortal.

⚠ Precaución:

Se aplica al manejo o funcionamiento incorrectos del producto que podrían conllevar una lesión o daños en el hogar, el menaje del hogar, etc.



⚠ Advertencia

-  Prohibido
 - No instale la unidad en áreas demasiado calientes (40 °C o más), cerca de llamas abiertas, en áreas propensas a humo grasiento o cualquier lugar donde pudiera entrar en contacto con disolventes orgánicos.
 - Podría producirse un incendio.
-  NO desensamblar.
 - No desensamble la unidad más de lo necesario ni la modifique.
 - De lo contrario, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica o una lesión.
-  No exponer al agua
 - Evite que la unidad se moje.
 - Podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
-  No instalar en baño
 - No instale la unidad ni el interruptor mural en un baño o cualquier otro lugar con un alto grado de humedad.
 - Podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito.
-  Debe seguir las instrucciones dadas.
 - Utilice la unidad con la tensión nominal.
 - Podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
 - Asegúrese de que la abertura de entrada de aire exterior esté colocada de tal forma que no aspire gases de combustión o de otro tipo. Coloque la unidad de forma que no pueda quedar cubierta de nieve.
 - Si el aire que entra no es fresco, podría agotarse el oxígeno en la habitación.
 - Instale la unidad de forma segura en la superficie de una pared suficientemente fuerte.
 - Podrían producirse lesiones si cayera la unidad.
 - Conecte los cables de forma segura a las conexiones del bloque de terminales para que no se salgan.*1
 - Una mala conexión podría producir un incendio.
 - Los trabajos eléctricos deben ser realizados por un contratista eléctrico (un

electricista con licencia) de acuerdo con los estándares técnicos del equipo y las regulaciones locales para garantizar la seguridad.

- Si se conectan mal los cables o se cometen errores en los trabajos eléctricos, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- Instale un aislador de alimentación eléctrica omnipolar en el lado de la fuente de alimentación de acuerdo con las regulaciones eléctricas locales. Todos los circuitos de alimentación deben desconectarse antes de obtener acceso a los dispositivos terminales. Utilice el tamaño de cable especificado y conecte los cables de forma segura para evitar que se desconecten al tirar de ellos.
- Si hay algún defecto en la conexión, puede que se produzca un incendio.
- Asegúrese de desconectar los disyuntores o desconectar el enchufe de la toma mural si la unidad Lossnay no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo tras la instalación.
 - De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica a causa de un aislamiento deteriorado o un incendio a raíz de un cortocircuito.
- Coloque siempre una cubierta en el bloque de terminales una vez terminado el trabajo de montaje.*1
 - La presencia de polvo, humedad y similares podrían causar un cortocircuito o un incendio.

⚠ Precaución

-  Prohibido
 - Instale la unidad solo en una pared. No la instale en el techo.
 - Podrían producirse lesiones si cayera la unidad.
-  Debe seguir las instrucciones dadas.
 - Lleve guantes al montar la unidad.
 - Si no los lleva, podría lesionarse.
 - Coloque el tubo de suministro/escape de aire en descenso hacia el exterior y asegúrese de aplicar un tratamiento de aislamiento térmico.
 - Si entra lluvia en la unidad, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio, o podrían mojarse los objetos que haya en el interior.
 - Asegúrese de realizar una descarga de drenaje de acuerdo con las instrucciones de instalación.
 - Si se hace caso omiso de esta advertencia, se podría producir una

descarga eléctrica o un incendio, o daños en la vivienda por fugas de agua.

- Coloque las cubiertas de exterior suministradas.

- Si entra lluvia en la unidad, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio, o podrían mojarse los objetos que haya en el interior.

- Para evitar que el núcleo Lossnay se congele o se dañe, detenga la unidad si la temperatura exterior es inferior a

-20°C y la humedad de la habitación supera el 40 %.

*1: Solo VL-50ES2-E.

Nota

- En edificios de media o gran altura, en zonas de la costa o en otras zonas sometidas a fuertes vientos, podría entrar viento en la unidad aunque no esté en marcha. Instale la unidad Lossnay en un lugar donde no quede expuesta al viento.

- No utilice la unidad Lossnay en zonas propensas a daños causados por la sal o aguas termales.

2. Instrucciones de uso

1) Introduzca el CD-ROM en el ordenador. El programa arrancará de manera automática.

->Si el programa no arranca automáticamente, ejecute manualmente el programa que se encuentra en el CD-ROM.

[Ubicación del archivo]

<unidad de CD-ROM>:\ManualNavi.exe

2) La primera vez que el programa arranca se emplea el idioma seleccionado para el sistema operativo de Windows.

->Si el idioma utilizado por su sistema operativo no está disponible, se seleccionará automáticamente el inglés.

3) Al seleccionar el tipo de unidad y de manual, aparecerá una lista de modelos disponibles para el manual seleccionado.

Seleccione un modelo y haga clic en el botón Visualizar para que el programa extraiga las páginas necesarias del manual e idioma seleccionados.

Estas páginas se visualizarán con un software de visualización de documentos PDF.

4) Para cambiar el idioma, haga clic en el icono naranja en la parte superior izquierda del menú y seleccione el idioma que desee.

3. Requisitos del sistema

⚠ Advertencia :

El CD-ROM que se incluye con la unidad puede ejecutarse tan sólo en una unidad CD o DVD. No intente ejecutar este CD-ROM en un equipo de música ya que puede dañar sus oídos y/o altavoces.

Para ejecutar el Software de navegación manual su ordenador debe cumplir los siguientes requisitos.

[PC] Compatible con PC/AT

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz o superior (se recomienda Core2 Duo 1,86 GHz o superior)

Pentium D 1,7 GHz o superior (se recomienda Pentium D 3,0 GHz o superior)

Pentium M 1,7 GHz o superior (se recomienda Pentium D 2,0 GHz o superior)

Pentium 4 2,4 GHz o superior (se recomienda Pentium 4 2,8 GHz o superior)

*Se requiere Core2 Duo o un procesador más rápido para ejecutar el software de navegación manual en Windows Vista o posterior.

[RAM] Windows Vista o posterior: 1 GB mínimo (se recomiendan 2 GB o más)

Windows XP: mínimo 512 MB (se recomienda 1 GB o más)

[Espacio disco duro] mínimo 1GB (espacio disponible)

*Windows Vista o posterior: Espacio disponible en la unidad que tiene la carpeta de documentos

*Windows XP: espacio disponible en la unidad donde se encuentra la carpeta Mis documentos

[Resolución] SVGA 800 × 600 o superior

[SO] Windows8/Pro/Enterprise (se recomienda la versión Pro)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (se recomienda la versión Professional)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (se recomienda la versión Business)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 o Service Pack3 (se recomienda la versión Professional)

[Software necesario] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 o posterior

(El Lector de Windows, instalado por defecto en Windows8, no se puede usar.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 o posterior

Windows XP y Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 o posterior

*Software para visualizar documentos PDF

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" y "Windows8" son marcas registradas de Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" y "Adobe Acrobat" son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" y "Pentium" son marcas registradas de Intel Corporation.

⚠ ATTENZIONE

- Leggere attentamente le presenti precauzioni per la sicurezza e i file sul CD-ROM prima di procedere con l'installazione. Se le istruzioni non vengono rispettate, le apparecchiature potrebbero danneggiarsi.
- Se i file non sono leggibili, contattare il rivenditore.

Per informazioni non contenute nel manuale, consultare il CD-ROM in dotazione con l'unità.

1. Precauzioni per la sicurezza

I pericoli causati da un uso scorretto e la relativa severità sono indicati dai seguenti simboli.

⚠ Avvertimento:

Questo simbolo si riferisce a un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni gravi o fatali.

⚠ Attenzione:

Questo simbolo si riferisce a un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni oppure danni all'abitazione, all'arredamento ecc.

⚠ Avvertimento



Proibito

- Non installare l'unità in aree eccessivamente calde (40 °C o più), vicino a fiamme libere, in aree soggette alla presenza di fumo oleoso o dove potrebbe entrare a contatto con solventi organici.

- Possono verificarsi incendi.



NON smontare.

- Non smontare l'unità più del necessario o modificarla.

- Possono verificarsi incendi, scosse elettriche o infortuni.



Non esporre all'acqua

- Evitare che l'unità si bagni.

- Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.



Non installare in bagno

- Non installare l'unità e l'interruttore a parete in bagno o in luoghi molto umidi.

- Possono verificarsi scosse elettriche o cortocircuiti.



Seguire le istruzioni indicate.

- Utilizzare il prodotto alla tensione nominale.

- Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.

- Accertarsi che l'apertura di entrata dell'aria sia posizionata in modo che non aspiri fumi di combustione o altri scarichi. Posizionare l'unità in modo che la neve non la ricopra.

- Se l'aria in entrata non è pulita, si può verificare una mancanza di ossigeno nell'ambiente.

- Montare l'unità saldamente su una parete sufficientemente solida.

- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

- Collegare saldamente i cavi ai terminali della morsettiera in modo che non risultino esposti.*1

- I collegamenti non eseguiti in modo corretto possono causare incendi.

- Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un installatore

specializzato (elettricista qualificato) secondo gli standard tecnici dell'apparecchio e le normative locali, in modo da garantire la sicurezza.

- Collegamenti e interventi elettrici errati possono causare scosse elettriche o incendi.

- Installare un isolatore onnipolare sul lato dell'alimentazione rispettando le normative locali sugli impianti elettrici. Prima di accedere ai terminali, aprire tutti i circuiti di alimentazione elettrica. Usare cavi elettrici delle dimensioni specificate e collegarli saldamente per evitare che si scolleghino se tirati.

- Un collegamento difettoso potrebbe causare incendi.

- Disattivare sempre gli interruttori principali o rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a muro se l'unità Lossnay non viene utilizzata per un lungo periodo dopo l'installazione.

- In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche per il deterioramento degli isolanti o incendi causati da cortocircuiti.

- Collocare sempre un coperchio sulla morsettiera al termine del montaggio.*1

- Polvere, umidità e simili possono causare cortocircuiti o incendi.

⚠ Attenzione



Proibito

- Installare l'unità esclusivamente su una parete. Non installarla su un soffitto.

- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

- Indossare i guanti durante il montaggio dell'unità.

- In caso contrario, possono verificarsi infortuni.

- Installare il tubo di entrata e di scarico dell'aria con una pendenza verso il basso in direzione del lato esterno e applicare sempre un isolante termico.

- Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.

- Collegare le tubazioni di scarico come specificato nelle Istruzioni per l'installazione.

- In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche/incendi o perdite d'acqua che potrebbero causare danni materiali.

- Installare le coperture per esterno in dotazione.

- Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.
- **Per prevenire il congelamento o il danneggiamento del nucleo Lossnay, arrestare l'unità se la temperatura esterna scende sotto -20 °C e l'umidità ambientale supera il 40%.**

*1: solo VL-50ES2-E.

Nota

- **Negli edifici di grande e media altezza e in aree costiere o molto ventose, il vento potrebbe penetrare nell'unità mentre non è in funzione. Installare l'unità in modo che non sia direttamente esposta al vento.**
- **Non utilizzare l'unità Lossnay nelle aree soggette a danni causati dalla salsedine o da sorgenti calde.**

2. Istruzioni per l'uso

- 1) Inserire il CD-ROM nel computer. Il programma viene avviato automaticamente.
->Se il programma non viene avviato automaticamente, eseguire manualmente il programma sul CD-ROM.
[Percorso del file]
<Unità CD-ROM>:\ManualNavi.exe
- 2) Quando il programma viene avviato per la prima volta, viene utilizzata la lingua selezionata per il sistema operativo Windows.
->Se la lingua utilizzata per il sistema operativo non è supportata, viene selezionato automaticamente l'inglese.
- 3) Selezionando un tipo di unità e un tipo di manuale, viene visualizzato un elenco di modelli per i quali è disponibile il tipo di manuale selezionato. Selezionare un modello e fare clic sul pulsante Visualizza per avviare il programma che estrae le pagine necessarie del manuale selezionato nella lingua selezionata. Le pagine sono visualizzabili con un software per la visualizzazione di file PDF.
- 4) Per cambiare la lingua, fare clic sull'icona arancione nella parte superiore sinistra del menu e selezionare la lingua desiderata.

3. Requisiti di sistema

⚠ AVVERTIMENTO :

Il CD-ROM in dotazione con l'unità può essere riprodotto esclusivamente su un'unità CD o DVD. Non tentare di riprodurre il CD-ROM su un lettore CD audio, che potrebbe causare danni all'udito e/o agli altoparlanti.

Per eseguire Software per la navigazione dei manuali, il computer deve soddisfare i seguenti requisiti.

[PC] Compatibile PC/AT

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz o superiore (consigliato Core2 Duo 1,86 GHz o superiore)
Pentium D 1,7 GHz o superiore (consigliato Pentium D 3,0 GHz o superiore)
Pentium M 1,7 GHz o superiore (consigliato Pentium M 2,0 GHz o superiore)
Pentium 4 2,4 GHz o superiore (consigliato Pentium 4 2,8 GHz o superiore)

*Per eseguire Software per la navigazione dei manuali in Windows Vista o versione successiva, è necessario un processore Core2 Duo o superiore.

[RAM] Windows Vista o versione successiva: minimo 1 GB (consigliati 2 GB o quantità superiore)
Windows XP: minimo 512 MB (consigliato 1 GB o quantità superiore)

[Spazio sul disco rigido] minimo 1 GB (spazio disponibile)

*Windows Vista o versione successiva: spazio disponibile sull'unità contenente la cartella Documenti

*Windows XP: spazio disponibile sull'unità contenente la cartella Documenti

[Risoluzione] SVGA 800 × 600 o superiore

[Sistema operativo] Windows8/Pro/Enterprise (consigliata versione Pro)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (consigliata versione Professional)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (consigliata versione Business)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 o Service Pack3 (consigliata versione Professional)

[Software necessario] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 o versione successiva

(Non è possibile utilizzare Lettore Windows, installato per impostazione predefinita in Windows8.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 o versione successiva

Windows XP e Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 o versione successiva

*Software per visualizzare file PDF

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" e "Windows8" sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" e "Adobe Acrobat" sono marchi registrati di Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" e "Pentium" sono marchi registrati di Intel Corporation.

⚠ Atenção

- **Certifique-se de que lê esta precaução de segurança e os ficheiros incluídos no CD-ROM antes de continuar a instalação. Se não respeitar as instruções pode danificar o equipamento.**
- **Se não conseguir ler os ficheiros, contacte o distribuidor.**

Para informações que não estejam contidas neste folheto, consulte o CD-ROM fornecido com a unidade.

1. Precauções de Segurança

Os perigos originados por um manuseamento incorreto e a gravidade dos perigos são indicados pelos seguintes símbolos.

⚠ Aviso:

Aplica-se a manuseamento incorreto ou utilização incorreta do produto, que pode provocar ferimentos graves ou fatais.

⚠ Atenção:

Aplica-se a manuseamento incorreto ou utilização incorreta do produto, que pode provocar ferimentos ou danos na casa, em artigos domésticos, etc.

⚠ Aviso



Proibido

- **Não instale a unidade em áreas excessivamente quentes (40°C ou mais), na proximidade de chamas, em áreas sujeitas a fumo de óleo ou num local em que possa entrar em contacto com solventes orgânicos.**

- Se o fizer, pode provocar um incêndio.



NÃO desmontar.

- **Não desmonte a unidade mais do que o necessário nem a modifique.**

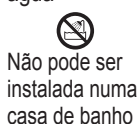
- Se o fizer, pode provocar um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.



Não expor à água

- **Não deixe que a unidade se molhe.**

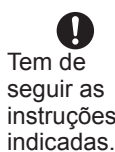
- Se isso acontecer, pode provocar um incêndio ou choque elétrico.



Não pode ser instalada numa casa de banho

- **Não instale a unidade e o interruptor de parede numa casa de banho ou outro local com muita humidade.**

- Se o fizer, pode provocar um choque elétrico ou curto-circuito.



Tem de seguir as instruções indicadas.

- **Utilize o aparelho com a tensão nominal correta.**

- Se não o fizer, pode provocar um incêndio ou choque elétrico.

- **Certifique-se de que a abertura de entrada de ar exterior fica posicionada de forma a não deixar entrar gases de combustão ou outros gases de exaustão. Posicione a unidade de forma a não ficar coberta de neve.**

- Se o ar de entrada não vier do exterior, o oxigénio do compartimento pode ser esgotar-se.

- **Instale a unidade de forma segura na superfície de uma parede com resistência suficiente.**

- A queda da unidade pode provocar ferimentos.

- **Ligue bem os fios às ligações do bloco de terminais para que não saiam do lugar.*¹**

- Ligações mal feitas podem provocar um incêndio.

- **As ligações elétricas devem ser feitas por um técnico de eletricidade (um electricista autorizado) em conformidade com as normas técnicas do equipamento e com os regulamentos locais para garantir segurança.**

- Ligações mal feitas e erros nas ligações elétricas podem provocar um choque elétrico ou um incêndio.

- **Instale um isolador de alimentação em todos os polos no lado da alimentação elétrica, respeitando os regulamentos elétricos locais. Desligue todos os circuitos elétricos antes de aceder aos dispositivos de terminais. Utilize o tamanho de cabo especificado e ligue os cabos com firmeza para impedir que se desliguem se forem puxados.**

- Uma ligação mal feita pode provocar um incêndio.

- **Desligue todos os disjuntores ou retire a ficha elétrica da tomada de parede se não tencionar utilizar a unidade Lossnay durante um longo período de tempo.**

- Se não o fizer, o isolamento pode ficar deteriorado e provocar um choque elétrico ou incêndio devido a curto-circuito.

- **Coloque sempre uma tampa no bloco de terminais após a conclusão do trabalho de instalação.*¹**

- O pó, a humidade, etc., podem provocar um curto-circuito ou incêndio.

⚠ Atenção



Proibido

- **Instale a unidade apenas numa parede. Não a instale no teto.**

- A queda da unidade pode provocar ferimentos.

- **Use luvas ao instalar a unidade.**

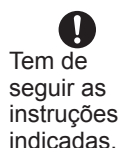
- Se não usar luvas pode ferir-se.

- **Monte o tubo de alimentação/exaustão de ar inclinado para baixo, na direção da saída para o exterior e aplique o tratamento de isolamento térmico.**

- A entrada de água da chuva na unidade pode provocar um choque elétrico, incêndio ou molhar os objetos que se encontrem dentro de casa.

- **Execute a operação de escoamento como descrito no Manual de Instalação.**

- Se não efetuar esta operação há a possibilidade de haver fugas de água que poderão provocar um choque elétrico/incêndio ou danificar nos bens domésticos.



Tem de seguir as instruções indicadas.

- **Instale as coberturas protetoras fornecidas.**
- A entrada de água da chuva na unidade pode provocar um choque elétrico, incêndio ou molhar os objetos que se encontrem dentro de casa.
- **Para evitar o congelamento ou danos no núcleo do Lossnay, pare a unidade se a temperatura exterior descer abaixo de -20°C e se a humidade do compartimento subir acima de 40%.**

*1: Apenas VL-50ES2-E.

Nota

- **Em prédios altos ou de altura média, em áreas costeiras e outras áreas sujeitas a ventos fortes, é possível que entre vento na unidade quando esta não estiver a ser utilizada. Instale a unidade Lossnay num local onde não fique diretamente exposta ao vento.**
- **Não utilize a unidade Lossnay em áreas expostas a danos provocados pelo sal ou fontes termais.**

2. Instruções de utilização

- 1) Insira o CD-ROM no computador. O programa arranca automaticamente.
->Se o programa não arrancar automaticamente, execute manualmente o programa localizado no CD-ROM.
[Localização do ficheiro]
<Unidade CD-ROM>:\ManualNavi.exe
- 2) Quando o programa arranca pela primeira vez, é utilizado o idioma que foi seleccionado para o sistema operativo Windows.
->Se o idioma utilizado para o sistema operativo não for suportado, será seleccionado automaticamente o inglês.
- 3) Ao seleccionar um tipo de unidade e um tipo de manual, aparece uma lista dos modelos para os quais está disponível o tipo de manual seleccionado. Selecciona um modelo e clique no botão Visualizar (Display) para obter o programa que extrai as páginas necessárias do manual seleccionado no idioma escolhido. Pode visualizar estas páginas com um software de visualização de PDF.
- 4) Para alterar o idioma, clique no ícone cor-de-laranja no canto superior esquerdo do menu e seleccione o idioma desejado.

3. Requisitos do sistema

⚠ AVISO:

O CD-ROM fornecido com a unidade só pode ser lido numa unidade de CD ou de DVD. Não tente ler este CD-ROM num leitor de CD de áudio, pois pode provocar lesões auditivas ou danificar os altifalantes.

Para executar o software de navegação nos manuais o computador tem de respeitar os requisitos indicados a seguir.

[PC] compatível com PC/AT

[CPU] Core2 Duo 1.66 GHz ou superior (recomendado um Core2 Duo 1.86 GHz ou superior)
Pentium D 1.7 GHz ou superior (recomendado um Pentium D 3.0 GHz ou superior)
Pentium M 1.7 GHz ou superior (recomendado um Pentium M 2.0 GHz ou superior)
Pentium 4 2.4 GHz ou superior (recomendado um Pentium 4 2.8 GHz ou superior)

*É necessário um processador Core2 Duo ou superior para executar o software de navegação nos manuais no Windows Vista ou superior.

[RAM] Windows Vista ou superior: no mínimo 1 GB (recomendados 2 GB ou mais)
Windows XP: no mínimo 512 MB (recomendado 1 GB ou mais)

[Espaço em HDD] no mínimo 1GB (espaço disponível)

*Windows Vista ou superior: Espaço disponível na unidade que tem a pasta Documentos

*Windows XP: Espaço disponível na unidade que tem a pasta Os meus documentos

[Resolução] SVGA 800 × 600 ou superior

[SO] Windows8/Pro/Enterprise (recomendada a versão Pro)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (recomendada a versão Professional)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (recomendada a versão Business)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 ou Service Pack3 (recomendada a versão Professional)

[Software requerido] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 ou superior

(O Leitor do Windows, instalado por predefinição no Windows8, não pode ser utilizado.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 ou superior

Windows XP e Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 ou superior

*Software para ver os ficheiros PDF

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" e "Windows8" são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" e "Adobe Acrobat" são marcas comerciais registadas da Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" e "Pentium" são marcas comerciais registadas da Intel Corporation.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φροντίστε να διαβάσετε αυτές τις προφυλάξεις και τα αρχεία στο CD-ROM πριν προχωρήσετε στη διαδικασία εγκατάστασης. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση βλαβών στον εξοπλισμό.
 - Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε τα αρχεία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
- Για πληροφορίες που δεν περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο, παρακαλούμε ανατρέξτε στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με τη μονάδα.

1. Προφυλάξεις ασφαλείας

Οι κίνδυνοι που δημιουργούνται από κακό χειρισμό και η σοβαρότητά τους υποδεικνύονται από τις παρακάτω ετικέτες.

⚠ Προειδοποίηση:

Αφορά κακό χειρισμό ή δυσλειτουργία του προϊόντος που θα μπορούσε να οδηγήσει σε θανατηφόρο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ Προσοχή:

Αφορά κακό χειρισμό ή δυσλειτουργία του προϊόντος που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά στο σπίτι, στις οικιακές κ.λπ.

⚠ Προειδοποίηση

 Απαγορεύεται

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιβάλλοντα με υψηλές θερμοκρασίες (40°C ή υψηλότερη), κοντά σε ελεύθερες φλόγες, περιοχές εκτεθειμένες σε ελαιώδη καπνό, ή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος επαφής της μονάδας με οργανικούς διαλύτες.
- Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην πυρκαγιά.

 ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε.

- Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα περισσότερο από όσο είναι αναγκαίο και μην την τροποποιείτε.
- Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

 Να μην εκτίθεται σε νερό

- Μην αφήνετε τη μονάδα να βραχεί.
- Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

 Απαγορεύεται η εγκατάσταση στο μπάνιο

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα μέσα σε λουτρό ή άλλο χώρο με πολύ υψηλή υγρασία.
- Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα.

 Πρέπει να ακολουθείτε τις παρεχόμενες οδηγίες.

- Χρήση σε μέγιστη επιτρεπτή ισχύ.
- Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι η οπή εισαγωγής εξωτερικού αέρα είναι σωστά προσανατολισμένη ώστε να μην απορροφά καυσαέρια ή άλλα αέρια. Τοποθετήστε τη μονάδα έτσι ώστε να μην καλύπτεται από το χιόνι.
- Αν ο εισερχόμενος αέρας δεν είναι καθαρός, ίσως εξαντληθεί το οξυγόνο μέσα στο δωμάτιο.
- Τοποθετήστε τη μονάδα με ασφάλεια σε μια ανθεκτική επιφάνεια του τοίχου.
- Σε περίπτωση πτώσης της μονάδας, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Συνδέστε τα καλώδια στις συνδέσεις του μπλοκ ακροδεκτών με ασφάλεια, ώστε να μην εξέχουν.*1
- Τυχόν κακές συνδέσεις μπορεί να οδηγήσουν σε πυρκαγιά.
- Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει

να πραγματοποιούνται από έναν εξωτερικό συνεργάτη (πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο) σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές του εξοπλισμού και τους τοπικούς κανονισμούς για την ασφάλεια.

- Η εσφαλμένη καλωδίωση ή λάθη στην ηλεκτρολογική εργασία μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- Εγκαταστήστε έναν ολοπολικό απομονωτή τροφοδοσίας στην πλευρά τροφοδοσίας ρεύματος, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς περί ηλεκτρολογίας. Πριν από οποιαδήποτε εργασία στις τερματικές συσκευές, φροντίστε όλα τα κυκλώματα τροφοδοσίας να είναι αποσυνδεδεμένα. Χρησιμοποιήστε το καθορισμένο μέγεθος καλωδίου και συνδέστε τα καλώδια με ασφάλεια προκειμένου να αποτρέψετε την πιθανότητα αποσύνδεσής τους σε περίπτωση τραβήγματος.

- Σε περίπτωση παραμικρού σφάλματος στη σύνδεση υπάρχει ενδεχόμενο πυρκαγιάς.


- Φροντίστε να απενεργοποιήσετε τους ασφαλειοδιακόπτες ή να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα εάν η μονάδα Lossnay δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την εγκατάσταση.
- Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία από φθαρμένη μόνωση ή πυρκαγιά από βραχυκύκλωμα.

- Να τοποθετείτε πάντα ένα κάλυμμα στο μπλοκ ακροδεκτών μετά την ολοκλήρωση των εργασιών κατασκευής.*1
- Η σκόνη, η υγρασία κ.λπ. μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.

⚠ Προσοχή

 Απαγορεύεται

- Τοποθετήστε τη μονάδα μόνο σε τοίχο. Μην την τοποθετείτε στην οροφή.
- Σε περίπτωση πτώσης της μονάδας, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

 Πρέπει να ακολουθείτε τις παρεχόμενες οδηγίες.

- Να φοράτε γάντια κατά την τοποθέτηση της μονάδας.
- Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

- Συνδέστε τη σωλήνωση παροχής/εξαγωγής αέρα σε μια καθοδική κλίση προς την εξωτερική πλευρά και φροντίστε για τη θερμομόνωσή της.
- Αν στη μονάδα εισχωρήσει βρόχινο νερό, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ενδέχεται να βραχούν εσωτερικά εξαρτήματα.

- Φροντίστε για την εκροή αποστράγγισης ακολουθώντας τις οδηγίες του Εγχειριδίου Εγκατάστασης.
- Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας/πυρκαγιάς ή πρόκληση ζημιάς στα αντικείμενα του σπιτιού λόγω διαρροής νερού.
- Εγκαταστήστε τα παρεχόμενα καλύμματα προστασίας από καιρικές συνθήκες.
- Αν στη μονάδα εισχωρήσει βρόχινο νερό, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ενδέχεται να βραχούν εσωτερικά εξαρτήματα.
- Για να αποφύγετε το πάγωμα ή ζημιές στον πυρήνα της μονάδας Lossnay, διακόψτε

τη λειτουργία της μονάδας αν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει κάτω από -20°C και η υγρασία ανέβει πάνω από 40%.

*1: Μόνο μοντέλο VL-50ES2-E.

Σημείωση

- Σε πολυκατοικίες και πολυώροφα κτίρια ή σε παραθαλάσσιες και άλλες περιοχές εκτεθειμένες σε ισχυρούς ανέμους, ο δυνατός άνεμος μπορεί να εισχωρήσει στη μονάδα όταν αυτή δε λειτουργεί. Εγκαταστήστε τη μονάδα Lossnay σε σημείο προστατευμένο από ισχυρούς ανέμους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα Lossnay σε παραθαλάσσιες περιοχές ή κοντά σε θερμές πηγές.

2. Οδηγίες χρήσης

- 1) Τοποθετήστε το CD-ROM στον υπολογιστή. Το πρόγραμμα θα εκκινηθεί αυτόματα.
->Εάν το πρόγραμμα δεν εκκινηθεί αυτόματα, εκτελέστε εσείς το πρόγραμμα, το οποίο βρίσκεται στο CD-ROM.
[Θέση αρχείου]
<Μονάδα δίσκου CD-ROM>:\ManualNavi.exe
- 2) Όταν το πρόγραμμα εκκινηθεί για πρώτη φορά, χρησιμοποιεί τη γλώσσα που έχει επιλεγεί για το λειτουργικό σύστημα Windows.
->Εάν η γλώσσα που χρησιμοποιείται για το λειτουργικό σύστημα δεν υποστηρίζονται, θα επιλεγθούν αυτόματα τα Αγγλικά.
- 3) Επιλέγοντας έναν τύπο μονάδας και έναν τύπο εγχειριδίου, εμφανίζεται μια λίστα μοντέλων για τα οποία είναι διαθέσιμος ο επιλεγμένος τύπος εγχειριδίου. Επιλέξτε ένα μοντέλο και κάντε κλικ στο κουμπί "Εμφάνιση", ώστε το πρόγραμμα να εξαγάγει τις απαιτούμενες σελίδες του επιλεγμένου εγχειριδίου στην επιλεγμένη γλώσσα. Μπορείτε να προβάλετε αυτές τις σελίδες με ένα λογισμικό προβολής PDF.
- 4) Για να αλλάξετε τη γλώσσα, κάντε κλικ στο εικονίδιο πορτοκαλί χρώματος στο επάνω αριστερό σημείο του μενού και επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε.

3. Απαιτήσεις συστήματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Το CD-ROM που παρέχεται μαζί με τη μονάδα μπορεί να αναπαραχθεί μόνο σε μονάδες δίσκου CD ή DVD. Μην επιχειρήσετε να αναπαράγετε αυτό το CD-ROM σε συσκευή αναπαραγωγής CD ήχου, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν βλάβες στην ακοή και/ή τα ηχεία σας.

Για την εκτέλεση του Λογισμικού πλοήγησης εγχειριδίων, ο υπολογιστής σας πρέπει να ικανοποιεί τις ακόλουθες απαιτήσεις.

[PC] Συμβατό με PC/AT

[CPU] Επεξεργαστής Core2 Duo 1.66 GHz ή ταχύτερος (συνιστάται Core2 Duo 1.86 GHz ή ταχύτερος)
Επεξεργαστής Pentium D 1.7 GHz ή ταχύτερος (συνιστάται Pentium D 3.0 GHz ή ταχύτερος)
Επεξεργαστής Pentium M 1.7 GHz ή ταχύτερος (συνιστάται Pentium M 2.0 GHz ή ταχύτερος)
Επεξεργαστής Pentium 4 2.4 GHz ή ταχύτερος (συνιστάται Pentium 4 2.8 GHz ή ταχύτερος)

*Για την εκτέλεση του Λογισμικού πλοήγησης εγχειριδίων στα Windows Vista ή μεταγενέστερες εκδόσεις, απαιτείται επεξεργαστής Core2 Duo ή ταχύτερος.

[RAM] Windows Vista ή μεταγενέστερη έκδοση: 1 GB τουλάχιστον (συνιστάται 2 GB ή μεγαλύτερη)
Windows XP: 512 MB τουλάχιστον (συνιστάται 1 GB ή μεγαλύτερη)

[Χώρος στο σκληρό δίσκο] 1 GB τουλάχιστον (ελεύθερος χώρος)

*Windows Vista ή μεταγενέστερη έκδοση: Ελεύθερος χώρος στη μονάδα δίσκου που περιέχει το φάκελο "Έγγραφα"

*Windows XP: Ελεύθερος χώρος στη μονάδα δίσκου που περιέχει το φάκελο "Τα έγγραφά μου"

[Ανάλυση] SVGA 800 × 600 ή μεγαλύτερη

[Λειτουργικό σύστημα] Windows8/Pro/Enterprise (συνιστάται η έκδοση Pro)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (συνιστάται η έκδοση Professional)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (συνιστάται η έκδοση Business)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 ή Service Pack3 (συνιστάται η έκδοση Professional)

[Απαιτούμενο λογισμικό] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 ή μεταγενέστερη έκδοση

(το Windows Reader, το οποίο είναι προεγκατεστημένο στα Windows8, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 ή μεταγενέστερη έκδοση

Windows XP και Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 ή μεταγενέστερη έκδοση

*Λογισμικό για προβολή αρχείων PDF

Οι ονομασίες "Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" και "Windows8" είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation.

Οι ονομασίες "Adobe Reader" και "Adobe Acrobat" είναι σήματα κατατεθέντα της Adobe Systems Incorporated.

Οι ονομασίες "Core2 Duo" και "Pentium" είναι σήματα κατατεθέντα της Intel Corporation.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Se till att läsa dessa säkerhetsåtgärder och filerna på CD-ROM-skivan innan du går vidare med installationen. Om inte anvisningarna följs kan det resultera i skador på utrustningen.
 - Om filerna inte går att läsa kontaktar du din återförsäljare.
- För information som inte finns i detta häfte, se CD-skivan som medföljer enheten.

1. Säkerhetsanvisningar

Risker som skapas av misskötsel och deras svårighetsgrad anges med följande markörer.

⚠ Varning:

Detta gäller felaktig hantering eller drift av produkten som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

⚠ Försiktigt:

Detta gäller felaktig hantering eller drift av produkten som leder till personskada eller materiell skada.

⚠ Varning



Förbud

- Montera inte enheten i alltför varma områden (40 °C eller mer), nära öppen eld, områden utsatta för fet rök eller där det kan komma i kontakt med organiska lösningsmedel.

- Kan orsaka brand.



Plocka EJ isär.

- Ta inte isär eller modifiera apparaten mer än nödvändigt.

- Risk för brand, elektriska stötar eller personskada.



Utsätt inte för vatten

- Låt inte enheten bli våt.

- Risk för brand eller elektriska stötar.



Får inte installeras i badrum

- Montera inte enheten och strömbrytaren i ett badrum eller andra kraftigt fuktigt plats.

- Risk för elektriska stötar eller kortslutning.



Givna anvisningar måste följas.

- Använd vid angiven märkspänning.

- Risk för brand eller elektriska stötar.

- Se till att luftintagets öppning på utsidan av byggnaden är riktat så att inte förbränningsgaser eller andra avgaser kommer in. Montera fläkten så att den inte kan bli övertäckt av snö.

- Om luften som tas in inte är frisk finns risk för att syret inne i rummet tar slut.

- Montera fläkten ordentligt på en tillräckligt stark väggyta.

- Om fläkten ramlar ner kan det resultera i personskada.

- Fäst kablarna ordentligt i kopplingsplinten så att de inte lossnar.*1

- Dåliga anslutningar kan orsaka brand.

- Elarbeten måste utföras av en elektrisk entreprenör (en behörig elektriker) i enlighet med utrustningens tekniska standarder och de lokala föreskrifterna för att garantera säkerheten.

- Dålig ledningsdragnings och misstag i elarbeten kan resultera i elektriska stötar eller brand.

- Installera en allpolig strömisolator på strömförsörjningssidan enligt gällande bestämmelser för elinstallationer.

Alla matningskretsar måste kopplas bort innan åtkomst sker till terminala enheter. Använd angiven kabelarea och anslut kablarna säkert för att förhindra att de dras ut av misstag om man kommer åt dem.

- Vid defekt i anslutningen finns risk för brand.

- Var noga med att stänga av krets brytare eller ta bort nätkontakten från vägguttaget om Lossnay inte ska användas under en längre tid efter monteringen.

- Underlåtenhet att göra detta kan resultera i elektriska stötar från försämrad isolering, eller brand från en kortslutning.

- Placera alltid en kåpa över kopplingsplinten när efter byggnadsarbetet är klart.*1

- Damm, fukt och liknande kan orsaka kortslutning eller brand.

⚠ Försiktigt



Förbud

- Montera fläkten endast på en vägg. Montera den inte i taket.

- Om fläkten ramlar ner kan det resultera i personskada.

- Använd handskar vid montering av enheten.

- Underlåtenhet att använda handskar kan leda till skador.

- Montera luftintags-/luftutloppsroret nedåt mot utomhussidan och säkerställ en termisk isolering.

- Om regnvatten kommer in i fläkten kan det resultera i elektriska stötar, brand eller i att saker inomhus blir våta.

- Upprätta dräneringen i enlighet med installationsanvisningen.

- Underlåtenhet att följa detta kan leda till elektrisk stöt/brand eller vattenskada inomhus till följd av vattenläcka.

- Montera de medföljande väderkåporna.

- Om regnvatten kommer in i fläkten kan det resultera i elektriska stötar, brand eller i att saker inomhus blir våta.

- Slå av fläkten om utomhustemperaturen faller under -20°C eller fuktigheten i rummet stiger till över 40 %, för att förhindra att Lossnay-kärnan fryser eller skadas.

*1: endast VL-50ES2-E.

Obs

- I medelhöga och mycket höga byggnader eller i kustområden och andra områden som utsätts för starka vindar, kan vind blåsa in i enheten när den inte är i drift. Montera Lossnay där den inte utsätts för direkta vindar.
- Använd inte Lossnay i områden utsatta för skador från salt eller varma källor.

2. Användningsinstruktioner

- 1) Stoppa in CD-skivan i datorn. Programmet startar automatiskt.
->Om programmet inte startar automatiskt kör man programmet manuellt från CD-skivan.
[Filens placering]
<CD-ROM-skivenhet>:\ManualNavi.exe
- 2) När programmet startar första gången kommer det språk att användas som har valts för Windows operativsystem.
->Om språket som används för operativsystemet inte stöds kommer engelska att väljas automatiskt.
- 3) Genom att välja en enhetstyp och en handbokstyp kommer en lista på modeller att visas där denna typ av handbok finns tillgänglig.
Välj en modell och klicka på Visa-knappen så hämtar programmet de nödvändiga sidorna i den valda handboken på det valda språket. Dessa sidor kan läsas med ett program som kan visa pdf-filer.
- 4) För att ändra språket klickar man på den brandgula ikonen högst uppe till vänster i menyn och väljer önskat språk.

3. Systemkrav

⚠ VARNING :

CD-skivan som medföljer enheten kan endast spelas upp på en CD-enhet eller DVD-enhet. Försök inte spela upp denna CD-skiva på en audio-CD-spelare, det kan orsaka skador på din hörsel och/eller högtalarna.

Din dator måste uppfylla följande krav för att kunna köra Program för navigering bland handböcker.

[PC] PC/AT-kompatibel

[CPU] Core2 Duo 1.66 GHz eller snabbare (Core2 Duo 1.86 GHz eller snabbare rekommenderas)
Pentium D 1.7 GHz eller snabbare (Pentium D 3.0 GHz eller snabbare rekommenderas)
Pentium M 1.7 GHz eller snabbare (Pentium M 2.0 GHz eller snabbare rekommenderas)
Pentium 4 2.4 GHz eller snabbare (Pentium 4 2.8 GHz eller snabbare rekommenderas)

*Core2 Duo eller snabbare processor krävs för att köra Program för navigering bland handböcker på Windows Vista eller senare.

[RAM] Windows Vista eller senare: 1 GB minimum (2 GB eller mer rekommenderas)
Windows XP: 512 MB minimum (1 GB eller mer rekommenderas)

[Hårddiskutrymme] 1 GB minimum (tillgängligt utrymme)

*Windows Vista eller senare: Tillgängligt utrymme på skivenheten där dokumentmappen finns

*Windows XP: Tillgängligt utrymme på skivenheten där mappen Mina dokument finns

[Upplösning] SVGA 800 × 600 eller större

[OS] Windows8/Pro/Enterprise (Pro rekommenderas)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (Professional rekommenderas)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (Business-versionen rekommenderas)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 eller Service Pack3 (Professional-versionen rekommenderas)

[Nödvändiga program] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 eller senare

(Windows Läsare, medföljer installerad i Windows8, kan inte användas.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 eller senare

Windows XP och Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 eller senare

*Program för att läsa pdf-filer

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" and "Windows8" är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" och "Adobe Acrobat" är registrerade varumärken som tillhör Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" och "Pentium" är registrerade varumärken som tillhör Intel Corporation.

OBS

- Sørg for at du leser disse forholdsreglene og filene på CD-ROM-en før du fortsetter med installeringen. Hvis du ikke følger instruksjonene, kan det føre til skade på utstyret.
 - Hvis filene ikke er lesbare, ta kontakt med din forhandler.
- For informasjon som ikke er med i dette heftet henviser vi til CD-ROM-en som følger med enheten.

1. Forholdsregler

Farlige situasjoner som følge av feil bruk, og alvorlighetsgraden av disse, angis med følgende symboler.

Advarsel:

Gjelder mishandling eller feil bruk av produktet som kan føre til livsfarlige eller alvorlige skader.

OBS:

Gjelder mishandling eller feil bruk av produktet som kan føre til legemsskader eller skader på interiør, husholdningsutstyr osv.

Advarsel



- Enheten skal ikke installeres på svært varme steder (40 °C eller varmere), nær åpen ild, områder utsatt for fettos, eller der den kan komme i kontakt med organiske løsemidler.

- Dette kan føre til brann.



- Enheten skal ikke demonteres mer enn nødvendig eller endres.

- Dette kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.



- Du må ikke la enheten bli våt.

- Dette kan føre til brann eller elektrisk støt.



- Enheten og veggbryteren skal ikke brukes på et bad eller et annet sted med høy luftfuktighet.

- Dette kan resultere i elektrisk støt eller kortslutning.



- Bruk ved angitt spenning.

- Dette kan føre til brann eller elektrisk støt.

- Sørg for at den utvendige luftinntaksåpningen er plassert slik at den ikke trekker inn forbrenningsgasser eller andre avgasser. Plasser enheten slik at den ikke kan dekkes av snø.

- Hvis enheten ikke trekker inn frisk luft, kan rommet tømmes for oksygen.

- Fest enheten ordentlig til en sterk nok veggoverflate.

- Dersom enheten faller ned, kan det føre til personskade.

- Sett ledningene godt fast i rekkeklemmene slik at de ikke løsner.*1

- Dårlige koblinger kan føre til brann.

- Elektrisk arbeid må utføres av en autorisert elektriker i henhold til utstyrets tekniske standarder og lokale retningslinjer for å ivareta sikkerheten.

- Feil på ledningsnettets kan føre til elektriske støt eller brann.

- Installer en isolator for flerpolet strømtilførsel på strømtilførselsiden i henhold til lokale elektroforeskrifter. Alle tilførselskretser må frakobles før de får tilgang til terminalenhetene. Bruk ledninger av spesifisert størrelse, og tilkoble ledningene sikkert for å forhindre at de frakobles hvis det blir dratt i ledningene.

- Det kan oppstå brann hvis det er feil på tilkoblingen.

- Pass på å stenge av effektbrytere eller trekke støpselet ut av veggkontakten dersom Lossnay-enheten ikke skal brukes i en lengre tidsperiode etter installasjonen.

- Dersom dette ikke gjøres, kan det føre til elektrisk støt som følge av nedsatt isolasjon, eller brann som følge av en kortslutning.

- Plasser alltid et deksel på rekkeklemmen etter at installasjonsarbeidet er fullført.*1

- Støv, fuktighet og lignende kan føre til kortslutning eller brann.

OBS



- Enheten skal kun installeres på en vegg. Den skal ikke installeres i tak. Enheten kan forårsake personskade hvis den faller ned.

- Bruk hansker ved montering av enheten.

- Dersom du ikke bruker hansker, kan det resultere i personskade.

- Fest lufttilførsels/avgassrøret i en nedadgående bue mot utsiden, og sørg for å påføre varmeisolasjonsmiddelet.

- Dersom regnvann trenger inn i enheten, kan det føre til elektrisk støt, brann eller at gjenstander innendørs blir våte.

- Sørg for at du tømmer sluket i henhold til installeringsanvisningen.

- Hvis du ikke følger denne advarselen, kan det føre til elektrisk støt / brann eller vannskader på eiendeler som følge av vannlekkasjer.

- Installer de medfølgende værdekslene.

- Dersom regnvann trenger inn i enheten, kan det føre til elektrisk støt, brann eller at gjenstander innendørs blir våte.

- For å hindre at Lossnay-kjernen fryser eller skades må enheten stanses dersom utetemperaturen faller til under $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og rommets luftfuktighet øker til over 40 %.

*1: Kun VL-50ES2-E.

NB

- I middels høye bygg og høyblokker eller ved kystområder eller andre områder utsatt for sterk vind kan vinden blåse inn i enheten når den ikke er i drift. Installer Lossnay-enheten der den ikke utsettes direkte for vind.
- Ikke bruk Lossnay-enheten i områder som ligger utsatt til for skader fra salt eller varme kilder.

2. Bruksanvisning

- 1) Sett inn CD-ROM-en i datamaskinen. Programmet startes automatisk.
->Hvis programmet ikke starter automatisk, kjør programmet på CD-ROM-en manuelt.
[Filplassering] <CD-ROM-stasjon>:\ManualNavi.exe
- 2) Når programmet startes for første gang, brukes det språket som er valgt for Windows-operativsystemet.
->Hvis det ikke er støtte for det valgte språket i operativsystemet, vil engelsk bli valgt automatisk.
- 3) Når man velger enhetstype og manualtype, vil det bli vist en liste over modeller som den valgte manualtypen er tilgjengelig for.
Velg en modell og klikk på knappen Display (Vis) for å få programmet til å hente frem de nødvendige sidene i den valgte manualen på det valgte språket. Disse sidene kan leses med et PDF-leserprogram.
- 4) Hvis du vil endre språk, klikker du på det oransje ikonet øverst til venstre i menyen og velger ønsket språk.

3. Systemkrav

⚠ ADVARSEL :

CD-ROM-en som følger med enheten kan kun spilles av på en CD- eller DVD-stasjon. Ikke prøv å spille av denne CD-ROM-en på en vanlig CD-spiller, da dette kan skade ørene og/eller høyttalerne.

Datamaskinen må oppfylle følgende krav for å kunne kjøre Manuell navigasjonsprogramvare.

[PC] PC-/AT-kompatibel

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz eller raskere (Core2 Duo 1,86 GHz eller raskere anbefales)

Pentium D 1,7 GHz eller raskere (Pentium D 3,0 GHz eller raskere anbefales)

Pentium M 1,7 GHz eller raskere (Pentium M 2,0 GHz eller raskere anbefales)

Pentium 4 2,4 GHz eller raskere (Pentium 4 2,8 GHz eller raskere anbefales)

*Core2 Duo-prosessor eller raskere kreves for å kjøre Manuell navigasjonsprogramvare på Windows Vista.

[RAM] Windows Vista tai uudempi: Minimum 1 GB (2 GB eller mer anbefales)

Windows XP: Minimum 512 MB (1 GB eller mer anbefales)

[HDD-plass] minimum 1GB (ledig plass)

*Windows Vista tai uudempi: Ledig plass i stasjonen som har Dokumenter-mappen

*Windows XP: Ledig plass i stasjonen som har Mine dokumenter-mappen

[Oppløsning] SVGA 800 × 600 eller mer

[OS] Windows8/Pro/Enterprise (Pro anbefales)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (Professional anbefales)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (Business-versjonen anbefales)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 eller Service Pack3 (Professional-versjonen anbefales)

[Nødvendig programvare] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 eller nyere versjoner

(Windows Reader, installert som standard i Windows8, kan ikke brukes.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 eller nyere versjoner

Windows XP og Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 eller nyere versjoner

*Programvare for å lese PDF-filer

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" and "Windows8" er registrerte varemerker tilhørende Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" og "Adobe Acrobat" er registrerte varemerker for Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" og "Pentium" er registrerte varemerker for Intel Corporation.

⚠️ HUOMAUTUS

- Lue tämä turvahuomautus ja CD-levyllä olevat tiedostot, ennen kuin jatkat asentamista. Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen.
 - Jos tiedostojen lukeminen ei onnistu, ota yhteyttä tuotteen myyjään.
- Katso tiedot, joita ei tässä vihkosessa ole, sisälälaitteen mukana toimitetulta CD-ROM-levylltä.

1. Turvaohjeet

Väärästä käsittelystä aiheutuvat vaarat ja niiden vakavuus ilmaistaan seuraavilla merkeillä.

⚠️ Varoitus:

Tämä koskee sellaista laitteen virheellistä käyttötapaa tai toimintaa, joka saattaa aiheuttaa kohtalokkaan tai vakavan vamman.

⚠️ Huomautus:

Tämä koskee sellaista laitteen virheellistä käyttötapaa tai toimintaa, joka saattaa aiheuttaa vamman tai vahinkoja kodillesi, huonekaluille jne.

⚠️ Varoitus



Kielletty

- **Älä asenna laitetta erittäin kuumiin paikkoihin (lämpötila 40 °C tai enemmän), avotulen lähelle tai paikkoihin, joissa on rasvankäryä tai joissa se voi joutua kosketuksiin orgaanisten liuotteiden kanssa.**

- Seurauksena saattaa syttyä tulipalo.



ÄLÄ pura

- **Älä pura laitetta enempää kuin on tarpeen äläkä tee siihen muutoksia.**

- Seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai vamma.



Käyttö kielletty veden läheisyydessä.

- **Älä anna laitteen kastua.**

- Seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.



Ei saa asentaa kylpytiloihin.

- **Älä asenna laitetta ja seinäkytkintä kylpyhuoneeseen tai muuhun erittäin kosteaan paikkaan.**

- Seurauksena saattaa olla sähköisku tai vamma.



Annettuja ohjeita on noudatettava.

- **Käytä laitetta nimellisjännitteellä.**

- Seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.

- **Varmista, että ulkopuolella oleva ilmanottoaukko sijaitsee niin, että siitä ei pääse sisään palavia kaasuja tai muita pakokaasuja. Aseta laite niin, että se ei peity lumella.**

- Jos sisälle menevä ilma ei ole raitista, huoneesta saattaa loppua happi.

- **Asenna laite huolellisesti riittävän vahvalle seinäpinnalle.**

- Jos laite putoaa, tästä saattaa aiheutua vammoja.

- **Kytke johdot huolellisesti jakorasian liitäntöihin, jotta ne eivät irtoa.*1**

- Huonoista liitännöistä saattaa aiheutua tulipalo.

- **Turvallisuussyistä sähkötyöt tulee teettää sähköurakoitsijalla**

(luvanvaraisella sähköasentajalla) laitteen teknisten määritysten ja paikallisten säädösten mukaisesti.

- Huono johdotus ja virheet sähkötoissa saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

- **Virransyötön puolelle on asennettava kaikkien johtimien virransyötön katkaiseva eristin paikallisten sähkösäädösten mukaisesti. Kaikki virransyöttöpiirit on kytkettävä pois päältä ennen jakorasia-laitteiden käsittelemistä. Käytä määritysten mukaisia kaapelikokoja ja kytke kaapelit turvallisesti niin, etteivät ne irtoa vedettäessä.**

- Viallinen kytkentä aiheuttaa tulipaloriskin.

- **Kun laite on asennettu, muista sammuttaa suojakatkaisimet tai irrottaa virtapistoke pistorasiasta, jos Lossnay-ilmanvaihtolaitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.**

- Jos näin ei tehdä, eristeet heikkenevät, mistä saattaa olla seurauksena sähköisku tai oikosulusta syttynyt tulipalo.

- **Aseta suoja aina jakorasiaan sen jälkeen, kun rakennustyö on tehty.*1**

- Pöly, kosteus ja vastaava saattavat aiheuttaa oikosulkuja tai tulipalon.

⚠️ Huomautus



Kielletty

- **Laitteen saa asentaa vain seinälle. Älä asenna sitä kattoon.**

- Jos laite putoaa, se saattaa aiheuttaa vammoja.

- **Käytä laitteen kiinnittämisen aikana käsineitä.**

- Mikäli käsineitä ei käytetä, tästä voi seurata vammoja.

- **Kiinnitä ilmansyöttö-/ilmanpoistoputki niin, että se viettää ulospäin, ja muista lisätä lämmöneristys.**

- Laitteen sisään pääsevä sadevesi saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai sisäisten osien kastumisen.

- **Tyhjennä vesi laitteesta asennusohjeiden mukaisesti.**

- Jos tätä varoitusta ei noudateta, siitä voi seurata vesivuotoja, jotka voivat aiheuttaa sähköiskuja tai tulipaloja tai aiheuttaa vesivahinkoja.

- **Asenna toimitukseen kuuluvat**

sääsuojat.

- Laitteen sisään pääsevä sadevesi saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai sisäisten osien kastumisen.
- **Jotta Lossnay-ydin ei pääse jäätymään tai vahingoitu, lopeta laitteen käyttö, jos ulkoilman lämpötila putoaa alle -20 °C:n tai huoneen kosteuspuiteisuus nousee yli 40 %:n.**

*1: vain VL-50ES2-E.

Huom!

- **Korkeissa rakennuksissa ja rannikkoalueella tai muilla tuulisilla alueilla tuuli voi pohaltaa ilmaa laitteeseen, kun se ei ole käytössä. Asenna Lossnay-ilmanvaihtolaite paikkaan, jossa se ole suoraan alttiina tuulelle.**
- **Älä käytä Lossnay-ilmanvaihtolaitetta alueilla, joissa suola tai kuumat lähteet voivat aiheuttaa vaurioita.**

2. Käyttöohjeet

- 1) Aseta CD-ROM-levy tietokoneeseen. Ohjelma käynnistyy automaattisesti.
->Jos ohjelmisto ei käynnisty automaattisesti, käynnistä CD-ROM-levyllä oleva ohjelma käsin.
[Tiedoston sijainti]
<CD-ROM-asema>:\ManualNavi.exe
- 2) Kun ohjelmisto käynnistetään ensimmäisen kerran, näytetään kieli, joka on valittu Windows-käyttöjärjestelmässä käytettäväksi.
->Jos käyttöjärjestelmän kieli ei ole tuettu, valitaan englanti automaattisesti.
- 3) Valitsemalla laitetyypin ja opastyypin näkyviin tulee luettelo malleista, joihin valittu opastyypin on saatavana.
Valitse malli ja napsauta Näytä-painiketta, jotta ohjelma erottelee tarvittavat sivut valitusta oppaasta valitulla kielellä. Nämä sivut ovat luettavissa PDF-lukuohjelmalla.
- 4) Vaihda kieli napsauttamalla valikon ylävasemmalla oranssia kuvaketta ja valitsemalla haluttu kieli.

3. Järjestelmävaatimukset

VAROITUS :

Laitteen mukana toimitettua CD-ROM-levyä voi toistaa vain CD-asemassa tai DVD-asemassa. Älä yritä toistaa tätä CD-ROM-levyä audio-CD-soittimessa, sillä se voi vahingoittaa korvasi ja/tai kaiuttimia.

Tietokoneen on täytettävä seuraavat vaatimukset, jotta siinä voi käyttää käyttöoppaiden navigointiohjelmistoa.

[PC] PC/AT-yhteensopiva

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz tai nopeampi (suositus on Core2 Duo 1,86 GHz tai nopeampi)

Pentium D 1,7 GHz tai nopeampi (suositus on Pentium D 3,0 GHz tai nopeampi)

Pentium M 1,7 GHz tai nopeampi (suositus on Pentium M 2,0 GHz tai nopeampi)

Pentium 4 2,4 GHz tai nopeampi (suositus on Pentium 4 2,8 GHz tai nopeampi)

*Core2 Duo tai nopeampi keskitin tarvitaan käyttöoppaiden navigointiohjelmiston käyttämiseen Windows Vista -käyttöjärjestelmässä.

[RAM] Windows Vista eller nyere versjoner: vähintään 1 Gt (suositus vähintään 2 Gt)

Windows XP: vähintään 512 Mt (suositus vähintään 1 Gt)

[Kiintolevytila] vähintään 1 Gt (vapaa tila)

*Windows Vista eller nyere versjoner: Vapaa tila asemassa, jossa Tiedosto-kansio on

*Windows XP: Vapaa tila asemassa, jossa Omat tiedostot -kansio on

[Tarkkuus] vähintään SVGA 800 × 600

[Käyttöjärjestelmä] Windows8/Pro/Enterprise (Pro anbefales)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (Professional anbefales)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (suositus Business-versio)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 tai Service Pack3 (suositus Professional-versio)

[Vaadittu ohjelmisto] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 eller nyere versjoner

(Windows Reader, installert som standard i Windows8, kan ikke brukes.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 eller nyere versjoner

Windows XP og Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 eller nyere versjoner

*PDF-tiedostojen lukuohjelma

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" and "Windows8" er registrerte varemerker tilhørende Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" ja "Adobe Acrobat" ovat Adobe Systems Incorporatedin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

"Core2 Duo" ja "Pentium" ovat Intel Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ознакомьтесь с данными мерами предосторожности и файлами на CD-ROM, прежде чем начинать установку. Несоблюдение инструкций может стать причиной повреждения оборудования.
 - Если файлы нечитаемы, свяжитесь с дилером.
- Для получения информации, не указанной в буклете, обращайтесь к диску CD-ROM, поставляемому с блоком.

1. Меры безопасности

Опасные ситуации, возникающие вследствие неправильного обращения с устройством, и степень их серьезности обозначены следующими символами.

⚠ Предупреждение:

Этот символ указывает на неправильное обращение или неправильную эксплуатацию устройства, которые могут привести к смертельным или серьезным травмам.

⚠ Внимание:

Этот символ указывает на неправильное обращение или неправильную эксплуатацию устройства, которые могут привести к порче или повреждению интерьера, имущества и т.д.

⚠ Предупреждение

 Запрещено


- Не используйте устройство при слишком высокой температуре воздуха (40°C и выше), вблизи открытого огня, при задымлении из-за горения нефтепродуктов или в местах возможного контакта с органическими растворителями.
- Это может привести к возгоранию.

 Не разбирайте.

- Не разбирайте устройство без необходимости и не вносите изменений в его конструкцию.
- Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.

 Не допускайте попадания воды

- Берегите устройство от воздействия влаги.
- Возможно возгорание или поражение электрическим током.

 Не устанавливайте в ванной комнате

- Не устанавливайте вентустановку и настенный выключатель в ванной комнате или прочих помещениях с повышенной влажностью.
- Возможно поражение электрическим током или короткое замыкание.

 Следуйте инструкциям.

- Не подавайте на устройство напряжение выше номинального.
- Возможно возгорание или поражение электрическим током.
- Убедитесь, что воздухозаборник наружного воздуха расположен таким образом, что в него не будут попадать дым или другие газы. Расположите воздухозаборник так, чтобы его не засыпало снегом.
- Если входящий воздух не свежий, концентрация кислорода в помещении может снижаться.
- Надежно закрепите устройство на прочной стене.
- Падение устройства может привести к травмам.

- Надежно закрепите провода в клеммных колодках.*¹
- Плохое соединение может привести к пожару.

- Электромонтажные работы должны выполняться подрядчиком (лицензированным электриком) в соответствии с техническими стандартами оборудования и местными нормами обеспечения безопасности работ.

- Некачественная проводка и ошибки при проведении электромонтажных работ могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.

- Установите всеполюсный выключатель сети со стороны подачи питания в соответствии с местными нормами установки электрического оборудования. Перед осуществлением доступа к клеммам необходимо отключить все цепи питания. Используйте кабели указанного сечения и надежно подсоединяйте их во избежание отсоединения при натяжении.
- Неправильное подсоединение может стать причиной возгорания.

- Если Лоссей не будет использоваться длительное время после установки, переведите автоматический выключатель в положение «Выключено» или выньте вилку шнура питания из розетки.
- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током при повреждении изоляции или возгоранию от короткого замыкания.

- После завершения монтажных работ обязательно установите крышку на клеммную колодку.*¹
- Пыль, влажность и прочие факторы могут привести к короткому замыканию или возгоранию.

⚠ Внимание

 Запрещено

 Следуйте инструкциям.

- Устанавливайте устройство только на стену. Не устанавливайте на потолок.
- Падение устройства может привести к травмам.
- При установке устройства надевайте перчатки.
- Перчатки обеспечивают защиту от травм.
- Присоедините подающий и выводящий воздухопроводы под уклоном в сторону наружной стены и обязательно обеспечьте их теплоизоляцию.
- Попадание дождевой воды в устройство может привести к поражению электрическим током, возгоранию или проникновению влаги в помещение.

- **Обязательно обеспечьте сток воды в соответствии с указаниями Руководства по установке.**
- В противном случае утечка воды может привести к поражению электрическим током, возгоранию или порче имущества под воздействием влаги.
- **Установите защитные крышки воздухопроводов, входящие в комплект поставки.**
- Попадание дождевой воды в устройство может привести к поражению электрическим током, возгоранию или проникновению влаги в помещение.
- **Для предотвращения замерзания**

или повреждения теплообменника Лоссней отключайте установку, если наружная температура падает ниже -20 °C или влажность воздуха внутри помещения поднимается выше 40 %.

*1: Только для VL-50ES2-E.

Примечание

- В высотных зданиях и зданиях средней этажности, а также в прибрежных и других районах, подверженных сильным ветрам, ветер может задувать в устройство, когда оно не работает. Устанавливайте Лоссней в защищенных от ветра местах.
- **Не используйте Лоссней в местах, подверженных воздействию соли или горячих источников.**

2. Инструкции по использованию

- 1) Вставьте диск CD-ROM в компьютер. Произойдет автоматический запуск программы.
->В случае, если программа не запустилась автоматически, вручную запустите ее с диска CD-ROM.
[Расположение файла]
<Привод CD-ROM>:\ManualNavi.exe
- 2) При первом запуске программы автоматически выбирается язык операционной системы Windows.
->Если язык операционной системы не поддерживается программой, будет автоматически выбран английский язык.
- 3) При выборе типа блока и типа руководства на экран будет выведен перечень моделей, для которых имеется выбранный тип руководства. Выберите модель и кликните на кнопку Display, чтобы дать команду программе на извлечение нужных страниц из выбранного руководства на выбранном языке. Просмотр данных страниц производится с помощью ПО для просмотра файлов в формате PDF.
- 4) Для изменения языка интерфейса щелкните на оранжевой пиктограмме в верхней левой части меню и выберите требуемый язык.

3. Системные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Поставляемый с блоком диск CD-ROM может быть воспроизведен только на приводах CD или DVD. Не пытайтесь воспроизвести данный диск CD-ROM на аудиопроигрывателе компакт-дисков; это может привести к травмированию органов слуха либо выходу из строя наушников.

Для работы с ПО для поиска по руководству используемый компьютер должен отвечать следующим требованиям.

[PC] Совместимость со стандартом PC/AT

[Процессор] Core2 Duo 1,66 ГГц или выше (рекомендуется Core2 Duo 1,86 ГГц или выше)

Pentium D 1,7 ГГц или выше (рекомендуется Pentium D 3,0 ГГц или выше)

Pentium M 1,7 ГГц или выше (рекомендуется Pentium M 2,0 ГГц или выше)

Pentium 4 2,4 ГГц или выше (рекомендуется Pentium 4 2,8 ГГц или выше)

*При использовании ПО для поиска по руководству с ОС Windows Vista и выше рекомендуется процессор не ниже Core2 Duo.

[RAM] Windows Vista и выше: Не менее 1 Гб (рекомендуется 2 Гб и более)

Windows XP: Не менее 512 Мб (рекомендуется 1 Гб и более)

[Жесткий диск] Не менее 1 Гб (свободного объема)

*Windows Vista и выше: Свободное место на диске, на котором находится папка "Документы"

*Windows XP: Свободный объем на диске, на котором находится папка Мои документы

[Разрешение экрана] SVGA 800 × 600 или выше

[ОС] Windows8/Профессиональная/Корпоративная (рекомендуется "Профессиональная")

Windows7 Максимальная/Корпоративная/Профессиональная/Домашняя расширенная Сервис пак 1

(рекомендуется "Профессиональная")

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (рекомендуется версия Business)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 или Service Pack3 (рекомендуется версия Professional)

[Требуемое ПО] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 или выше

(Средство просмотра для Windows, установленное в Windows8 по умолчанию, использоваться не может)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 или выше

Windows XP и Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 или выше

*ПО для просмотра файлов формата PDF

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" и "Windows8" являются торговыми марками компании Microsoft Corporation.

"Adobe Reader" и "Adobe Acrobat" являются торговыми марками компании Adobe Systems Incorporated.

"Core2 Duo" и "Pentium" являются торговыми марками компании Intel Corporation.

⚠ Попередження

- **Обов'язково прочитайте це попередження з техніки безпеки, а також ознайомтеся з файлами на CD-ROM, перш ніж розпочати монтаж. Недотримання цієї рекомендації може призвести до пошкодження обладнання.**
- **Якщо файли не відкриваються, зверніться до свого дилера.**

За інформацією, що не міститься у цьому буклеті, звертайтеся до компакт-диска, що постачається разом із установкою для монтажу у приміщенні.

1. Заходи безпеки

Потенційні ризики, спричинені неналежним використанням пристрою, а також ступінь їхньої небезпечності вказані наступними позначками.

⚠ Застереження:

Стосується неналежного або недопустимого використання продукту, яке може призвести до серйозної травми або смерті.

⚠ Попередження:

Стосується неналежного або недопустимого використання продукту, яке може призвести до пошкодження майна, оселі тощо.


⚠ Застереження

 Заборонено


- Не встановлюйте пристрій у місцях із занадто високою температурою (понад 40 °C), біля відкритого вогню, в оточенні, де утворюється масляний дим або де в пристрій можуть потрапити органічні розчинники.
- Це може призвести до пожежі.

 НЕ розбирати.

- Не розбирайте пристрій без потреби й не змінюйте його конструкцію.
- Це може призвести до пожежі, травми або удару електричним струмом.

 Не допускати потрапляння води

- Не дозволяйте волозі потрапляти до пристрою.
- Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі або удару електричним струмом.

 Не встановлювати у ванній кімнаті

- Не встановлюйте пристрій та настінний перемикач у ванній кімнаті або в іншому приміщенні з високою вологістю.
- Це може призвести до удару електричним струмом або короткого замикання.

 Обов'язково дотримуйтеся наведених інструкцій.

- Використовуйте пристрій за номінальної напруги.
- Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі або удару електричним струмом.

- Розташуйте зовнішній отвір для доступу повітря таким чином, щоб він не вбирав димові гази або інші викиди. Розташуйте пристрій таким чином, щоб на нього не потрапляв сніг.

- Якщо пристрій вбиратиме несвіже повітря, до приміщення може потрапляти недостатньо кисню.

- Надійно приладняйте пристрій до міцної стіни.

- Падіння пристрою може призвести до травми.

- Надійно під'єднайте дроти до роз'ємів у розподільній коробці, щоб вони не від'єдналися.*1

- Ненадійне під'єднання дротів може призвести до пожежі.

- Із міркувань безпеки електротехнічні роботи має виконувати кваліфікований підрядник (ліцензований електрик) згідно технічних стандартів обладнання та місцевих норм і правил.

- Неналежне під'єднання дротів і помилки в електричних роботах можуть призвести до пожежі або удару електричним струмом.

- Встановіть багатополосний роз'єднувач із боку живлення згідно місцевих правил роботи з електрообладнанням. Усі контури живлення слід від'єднати, перш ніж починати роботу з кінцевими пристроями. Візьміть кабелі вказаного розміру та надійно під'єднайте їх, щоб їх не можна було висмикнути.

- Неналежне під'єднання може призвести до пожежі.

- Обов'язково відключіть автоматичні вимикачі або вийміть вилку з розетки, якщо ви не плануєте користуватися пристроєм Lossnay протягом довгого часу після монтажу.

- Невиконання цієї вимоги може призвести до удару електричним струмом внаслідок зношення ізоляції або до пожежі внаслідок короткого замикання.

- Завжди закривайте розподільну коробку кришкою після монтажу.*1

- Потрапляння до неї пилу, вологи тощо може призвести до короткого замикання або пожежі.

⚠ Попередження

 Заборонено

- Встановлюйте пристрій лише на стіні. Не встановлюйте його на стелі.
- Падіння пристрою може призвести до травми.

 Обов'язково дотримуйтеся наведених інструкцій.

- Встановлюйте пристрій лише в рукавицях.
- Робота без рукавиць може призвести до травми.

- Під'єднайте трубу для подачі/випуску повітря під нахилом донизу з боку вулиці. Обов'язково виконайте теплоізоляцію труби.

- Потрапляння до пристрою дощової води може призвести до удару електричним струмом, пожежі, або до намокання майна, що знаходиться в приміщенні.

- Обов'язково зливайте конденсат, дотримуючись інструкцій, наведених у посібнику з монтажу.

- Невиконання цієї процедури може призвести до удару електричним

струмом, пожежі або пошкодження майна внаслідок витікання води.

- **Встановіть захисні ковпаки, що йдуть у комплекті.**
- Потрапляння до пристрою дощової води може призвести до удару електричним струмом, пожежі, або до намокання майна, що знаходиться в приміщенні.
- **Щоб уникнути замерзання або пошкодження теплообмінного модуля Lossnay, вимикайте пристрій, якщо температура на вулиці нижча за -20 °C, а рівень вологості в**

приміщенні перевищує 40 %.

*1: лише для VL-50ES2-E.

Примітка

- У будівлях середньої та великої висоти, на узбережжях і в інших місцевостях, де можуть утворюватися сильні вітри, вітер може потрапити в пристрій, коли він не працює. Встановіть пристрій Lossnay таким чином, щоб він не потрапляв під безпосередній вплив вітру.
- Пристрій Lossnay не призначений для використання в умовах, де він може постраждати від впливу солі або гарячих джерел.

2. Інструкції з експлуатації

- 1) Вставте компакт-диск у комп'ютер. Програма запуститься автоматично.
->Якщо програма автоматично не запустилася, відкрийте програму вручну з компакт-диска.
[Місце розташування файлу]
<CD-ROM drive>:\ManualNavi.exe
- 2) Під час першого запуску програми буде використано мову, вибрану для операційної системи Windows.
->Якщо мова, вибрана для операційної системи, не підтримується, автоматично буде вибрано англійську.
- 3) Після вибору типу установки та типу посібника з'явиться список моделей, для яких доступний вибраний тип посібника.
Виберіть модель і натисніть кнопку Display (Відобразити) для того, щоб програма завантажила необхідні сторінки вибраного посібника на вибраній мові. Ці сторінки можна переглянути за допомогою програм для перегляду файлів у форматі PDF.
- 4) Для зміни мови натисніть на кнопку вибору мови в меню та оберіть бажану мову.

3. Вимоги до системи

⚠ Застереження:

Компакт-диск, що постачається разом із установкою, може бути відтворено тільки за допомогою CD-або DVD приводів. Не намагайтесь відтворити цей компакт-диск за допомогою аудіопрогравача компакт-дисків, бо це може пошкодити ваші органи слуху та/або динаміки.

Для нормальної роботи програми управління посібниками на вашому комп'ютері він має відповідати наступним вимогам.

[ПК] PC/AT-сумісний комп'ютер

[ЦП] Процесор Core2 Duo з частотою 1,66 ГГц і вище (рекомендовано процесор Core2 Duo з частотою 1,86 ГГц і вище)
Процесор Pentium D з частотою 1,7 ГГц і вище (рекомендовано процесор Pentium D з частотою 3,0 ГГц і вище)
Процесор Pentium M з частотою 1,7 ГГц і вище (рекомендовано процесор Pentium M з частотою 2,0 ГГц і вище)
Процесор Pentium 4 з частотою 2,4 ГГц і вище (рекомендовано процесор Pentium 4 з частотою 2,8 ГГц і вище)

*Для нормальної роботи програми управління посібниками в ОС Windows Vista або пізнішій версії потребується процесор Core2 Duo або більш потужний процесор.

[ОЗУ] для Windows Vista або пізнішої версії: не менш 1 ГБ (рекомендовано 2 ГБ або більше)
для Windows XP: не менш 512 МБ (рекомендовано 1 ГБ або більше)

[вільне місце на жорсткому диску] не менше 1 ГБ

*для Windows Vista або пізнішої версії: вільне місце на диску, на якому зберігається папка "Документи"

*для Windows XP: вільне місце на диску, на якому зберігається папка "Мої документи"

[Роздільна здатність] SVGA 800 x 600 і вища

[ОС] Windows8/Pro/Enterprise (рекомендовано Pro)

Пакет оновлення 1 для Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium (рекомендовано Professional)

Пакет оновлення 1 для Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic (рекомендовано Business)

Пакет оновлення 2 або 3 для Windows XP Professional/Home Edition (рекомендовано Professional)

[необхідне програмне забезпечення] для Windows8: Adobe Reader 11.0.2 або пізніша версія

(програма Windows Reader, встановлена за замовчуванням на Windows8, не використовується).

для Windows7: Adobe Reader 10.1.0 або пізніша версія

для Windows XP і Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 або пізніша версія

*Програмне забезпечення для перегляду файлів у форматі PDF

Windows, Windows XP, Windows Vista, Windows7 і Windows8 є зареєстрованими торговими марками корпорації Майкрософт.

Adobe Reader та Adobe Acrobat є зареєстрованими торговими марками компанії Adobe Systems Incorporated.

Core2 Duo і Pentium є зареєстрованими торговими марками корпорації Intel.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Prieš pradėdami įrengimo darbus, būtinai perskaitykite šį saugos įspėjimą ir CD-ROM diske esančius failus. Nesilaikant šių nurodymų gali sugadinti įrangą.
 - Jei failų neįmanoma perskaityti, susisieki su pardavėju.
- Šioje brošiūroje nepateiktos informacijos rasite su viduje naudojamu prietaisu gautame CD-ROM diske.

1. Saugos įspėjimai

Netinkamo elgesio su prietaisu keliama pavojai pažymėti toliau aprašytais ženklais.

⚠ Atsargiai!

Šis ženklas įspėja apie eksploatacinę prietaiso triktį arba netinkamą jo naudojimą, dėl ko gali kilti mirtino arba itin rimto susižalojimo pavojų.

⚠ Įspėjimas.

Šis ženklas įspėja apie eksploatacinę prietaiso triktį arba netinkamą jo naudojimą, dėl ko kyla susižalojimo arba žalos namams, namų apyvokos daiktams ir t. t. pavojus.

⚠ Atsargiai!


Draudžiama

- Prietaiso neįrenkite itin karštos vietose (kur temperatūra 40 °C ar aukštesnė), prie atviros liepsnos, vietose, kuriose dažni dūmai iš alyvuotų šaltinių, arba kur ant prietaiso gali patekti organinių tirpiklių.
- Gali kilti gaisras.


NEGALIMA išardyti.

- Prietaiso neardykite ir nemodifikuokite daugiau, nei reikia.
- Gali kilti gaisras, elektros smūgis arba susižalojimo pavojus.


Saugokite, kad nepatektų vandens

- Saugokite, kad prietaisas nesuslaptų.
- Gali kilti gaisras arba elektros smūgis.


Prietaiso negalima įrengti vonios kambaryje

- Prietaiso ir sieninio jungiklio neįrenkite vonios kambaryje ar kitoje labai drėgnoje vietoje.
- Gali išstikti elektros smūgis arba įvykti trumpas jungimas.


Laikykitės pateiktų instrukcijų.

- Naudokite esant nurodytajai įtampai.
- Gali kilti gaisras arba elektros smūgis.
- Pasirūpinkite, kad oro iš lauko ėmiklio anga būtų pakreipta taip, kad neištrauktų išmetamųjų dujų ar kitų išmetamųjų medžiagų. Prietaisą tvirtinkite tokioje vietoje, kurioje jis nebūtų apsnigtas.
- Jei įsiurbiamas oras yra nešvarus, kambaryje gali trūkti deguonies.
- Prietaisą gerai pritvirtinkite prie pakankamai tvirto sienos paviršiaus.
- Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- Laidus tvirtai, kad negalėtų atsilaisvinti, prijunkite prie rinklės jungčių.*1
- Blogai prijungus, gali kilti gaisras.
- Elektros instaliacijos darbus, laikydamasis įrangos techninių standartų ir vietinių nuostatų, kad

būtų užtikrintas saugumas, turi atlikti rangovas (licencijuotas elektrikas).

- Netinkamas laidų įrengimas ir elektros instaliacijos klaidos gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

- Vadovaudamiesi vietinėmis elektros instaliacijų nuostatomis, elektros tiekimo pusėje įrenkite visų polių galios skyriklį. Prieš liečiantis prie rinklės įrenginių, būtina atjungti visas elektros tiekimo grandines. Naudokite nurodyto dydžio laidus ir juos tvirtai prijunkite, kad patraukus neatsijungtų.
- Blogai sujungus laidus, gali kilti gaisras.

- Būtinai išjunkite elektros srovės išjungiklį arba iš sieninio lizdo ištraukite elektros laido kištuką, jei po įrengimo ventiliatoriaus „Lossnay“ ilgai nenaudosite.

- To nepadarius, dėl susidėvėjusios izoliacijos gali išstikti elektros smūgis arba dėl trumpo jungimo gali kilti gaisras.

- Atlikę reikiamus elektros darbus, visada uždėkite rinklės dangtelį.*1
- Dulkės, drėgmė ir panašūs reiškiniai gali sukelti trumpą jungimą ir gaisrą.

⚠ Įspėjimas


Draudžiama

- Prietaisą tvirtinkite tik prie sienos. Netvirtinkite prie lubų.

- Nukritęs prietaisas gali sužaloti.

- Tvirtindami prietaisą, mūvėkite pirštines.
- Nemūvėdami pirštinių, galite susižaloti.

- Tiekiamo oro / ištraukiamo oro vamzdelį prijunkite nuolaidžiai žemyn į lauke tvirtinamo prietaiso pusę ir būtinai izoliuokite šilumine izoliacija.

- Į prietaisą patekęs lietaus vanduo gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sušlapinti kambaryje esančius daiktus.

- Būtinai susikaupusį kondensatą šalinkite, vadovaudamiesi įrengimo vadovu.
- Nepaisant šio perspėjimo, gali išstikti elektros smūgis, kilti gaisras, o vandens nuotėkis gali sugadinti daiktus.

- Pritaisykite su prietaisu gautus lauko dangtelius.

- Į prietaisą patekęs lietaus vanduo gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sušlapinti kambaryje esančius daiktus.

- Kad ventiliatoriaus „Lossnay“ blokas neužšaltų ar kaip kitaip nesusigadintų, sustabdykite prietaisą, jei lauko temperatūra nukrito iki –20 °C ar daugiau, o drėgnis kambaryje viršija 40 %.

¹: Taikoma tik VL-50ES₂-E modeliams.

Pastaba

- Prietaisą įrengus aukštuose ir vidutinio aukštumo pastatuose arba pakrantėje ar kitoje labai vėjuotoje vietoje stovinčiame pastate, vėjas gali pūsti į neveikiančio prietaiso vidų. Ventiliatorių „Lossnay“ įrenkite taip, kad į jį vėjas nepūstų tiesiogiai.

- Ventiliatoriaus „Lossnay“ nenaudokite vietose, kuriose daiktai gali sugesti dėl druskos ar karštųjų versmių.

2. Naudojimo instrukcijos

- 1) dėkite CD-ROM diską į kompiuterį. Programa bus automatiškai paleista.
-> Jei programa automatiškai nebus paleista, CD-ROM diske esančią programą paleiskite rankiniu būdu.
[Failo vieta] <CD-ROM drive>:\ManualNavi.exe
- 2) Programą paleidus pirmą kartą, bus naudojama ta kalba, kuri buvo nustatyta „Windows“ operacinėje sistemoje.
-> Jei operacinėje sistemoje naudojama kalba yra nepalaikoma, automatiškai bus parinkta anglų kalba.
- 3) Pasirinkus prietaiso ir modelio tipą, bus parodytas modelių su pasirinktu vadovo tipu sąrašas. Pasirinkite modelį ir spustelėkite mygtuką „Rodyti“, kad programa išskleistų reikiamus pasirinkto vadovo puslapius pageidaujama kalba. Šiuos puslapius peržiūrėti galima PDF failų rodymo programine įranga.
- 4) Norėdami pakeisti kalbą, spustelėkite kalbos pasirinkimo mygtuką ir pasirinkite norimą kalbą.

3. Sistemos reikalavimai

⚠ Atsargiai!

Su prietaisu pateikiamas CD-ROM diskas gali būti leidžiamas tik CD tvarkyklėje arba DVD tvarkyklėje. Nebandykite CD-ROM disko leisti garso grotuve, nes galite susižaloti ausis ir (arba) sugadinti kolonėles.

Norint paleisti Vadovo naršymo programą, jūsų kompiuteris turi atitikti toliau nurodytus reikalavimus.

[PC] suderintas su PC/AT

[CPU] „Core2 Duo“ 1,66 GHz arba greitesnis (rekomenduojamas „Core2 Duo“ 1,86 GHz arba greitesnis)
„Pentium D“ 1,7 GHz arba greitesnis (rekomenduojamas „Pentium D“ 3,0 GHz arba greitesnis)
„Pentium M“ 1,7 GHz arba greitesnis (rekomenduojamas „Pentium M“ 2,0 GHz arba greitesnis)
„Pentium 4“ 2,4 GHz arba greitesnis (rekomenduojamas „Pentium 4“ 2,8 GHz arba greitesnis)
* „Core2 Duo“ arba greitesnis procesorius rekomenduojamas Vadovo naršymo programai paleisti, esant įdiegtai „Windows Vista“ ar vėlesnei versijai.

[RAM] „Windows Vista“ arba vėlesnė versija: mažiausiai 1 GB (rekomenduojama 2 GB arba daugiau)
„Windows XP“: mažiausiai 512 MB (rekomenduojama 1 GB arba daugiau)

[HDD space] mažiausiai 1 GB (laisvos vietos)

* „Windows Vista“ arba vėlesnė versija: laisva vieta diske, kuriame yra aplankas „Dokumentai“
* „Windows XP“: laisva vieta diske, kuriame yra aplankas „Mano dokumentai“

[Raiška] SVGA 800 x 600 arba didesnė

[OS] „Windows 8“ / „Pro“ / „Enterprise“ (rekomenduojama „Pro“ versija)
„Windows 7 Ultimate“ / „Enterprise“ / „Professional“ / „Home Premium Service Pack1“ (rekomenduojama „Professional“ versija)
„Windows Vista Ultimate“ / „Business“ / „Home Basic Service Pack1“ (rekomenduojama „Business“ versija)
„Windows XP Professional“ / „Home Edition Service Pack 2“ arba „Service Pack 3“ (rekomenduojama „Professional“ versija)

[Būtina programinė įranga] „Windows 8“: „Adobe Reader“ 11.0.2 arba vėlesnė versija
(„Windows Reader“, įdiegta kaip numatytasis nustatymas operacinėje sistemoje „Windows 8“, negali būti naudojama.)
„Windows 7“: „Adobe Reader“ 10.1.0 arba vėlesnė versija
„Windows XP“ ir „Windows Vista“: „Adobe Reader“ 8.1.3 arba vėlesnė versija
* Programinė įranga PDF failams žiūrėti

„Windows“, „Windows XP“, „Windows Vista“, „Windows 7“ ir „Windows 8“ yra registruotieji „Microsoft Corporation“ prekių ženklai.

„Adobe Reader“ ir „Adobe Acrobat“ yra registruotieji „Adobe Systems Incorporated“ prekių ženklai.

„Core2 Duo“ ir „Pentium“ yra registruotieji „Intel Corporation“ prekių ženklai.

⚠ DİKKAT

- Lütfen montaja devam etmeden önce bu güvenlik uyarısı ve CD-ROM üzerindeki dosyaları mutlaka okuyun. Talimatların izlenmemesi cihazın hasar görmesine neden olabilir.
 - Dosyalar okunamıyorsa, lütfen bayiinizle temasa geçin.
- Bu kitapçıkta yer almayan bilgiler için lütfen ünite ile birlikte verilen CD-ROM'a bakın.

1. Güvenlik önlemleri

Yanlış kullanımla ortaya çıkan tehlikeler ve şiddet dereceleri aşağıdaki belirteçler ile gösterilir.

⚠ Uyarı:

Bu, ölüme ya da ciddi yaralanmalara yol açabilecek ürünün kötü veya yanlış kullanımı için geçerlidir.

⚠ Dikkat:

Bu, yaralanmalara veya evinizde hasarlara, vb. yol açabilecek ürünün kötü veya yanlış kullanımı için geçerlidir.

⚠ Uyarı



Yasak

- Aşırı sıcak yerlerde (40 °C veya daha fazla), açık alev yakınında, yağlı duman olan ya da organik çözücüler ile temas edebileceği yerlere üniteyi kurmayın.
 - Yangın çıkabilir.



Parçalarına AYIRMAYIN.

- Gereğinden fazla üniteyi sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın.
 - Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanmaya neden olunabilir.



Suya maruz bırakmayın

- Ünitinin ıslanmasına izin vermeyin.
 - Yangın veya elektrik çarpması meydana gelebilir.



Banyoya monte edilemez

- Bir banyo ya da başka bir yüksek nemli yere üniteyi ve duvar anahtarını takmayın.
 - Elektrik çarpması ya da kısa devreler meydana gelebilir.



Verilen talimatları takip etmelisiniz.

- Anma geriliminde kullanın.
 - Yangın veya elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Dış hava giriş açıklığının yanma gazları veya diğer tahliye gazlarını almayacak şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Kar ile kaplanmayacak şekilde üniteyi yerleştirin.
 - Giren hava temiz değilse, oksijen odada azalabilir.

- Üniteyi yeterince güçlü bir duvar yüzeyine sıkıca monte edin.
 - Ünite düşerse yaralanmaya neden olabilir.

- Çıkmamaları için telleri terminal bloğu bağlantılarına sağlam şekilde bağlayın.*1
 - Kötü bağlantılar yangına neden olabilir.

- Elektrik işleri, güvenliği sağlamak için ekipmanların teknik standartları ve yerel yönetmeliklere uygun olarak bir elektrik işleri yüklenicisi (lisanslı elektrikçi) tarafından yapılmalıdır.

- Elektrik işlerindeki kötü kablolama ve hatalar elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

- Güç kaynağı tarafına yerel elektrik yönetmeliğine göre bir tam kutuplu güç kaynak kesicisi takın. Terminal cihazlarına erişim sağlanmasından önce tüm besleme devrelerinin bağlantısı kesilmelidir. Belirlenmiş kablo boyutunu kullanın ve çekildiklerinde bağlantının kopmaması için kabloları sıkı bir şekilde bağlayın.
 - Bağlantıda kusur olduğunda, yangın ihtimali olabilir.

- Lossnay, kurulumdan sonra uzun bir süre kullanılmayacaksa, mutlaka sigortaları kapatın veya elektrik fişini duvar prizinden çıkarın.
 - Aksi takdirde, bozulan yalıtım sonucu elektrik çarpması ve kısa devreyle bir yangına neden olunabilir.

- İnşaat işleri tamamlandıktan sonra her zaman terminal bloğuna bir kapak yerleştirin.*1
 - Toz, nem ve benzeri şeyler kısa devre veya yangına neden olabilir.

⚠ Dikkat



Yasak



Verilen talimatları takip etmelisiniz.

- Üniteyi sadece duvara monte edin. Bir tavana monte etmeyin.
 - Ünite düşerse yaralanmaya neden olabilir.

- Üniteyi takarken eldiven giyin.
 - Eldiven giymemek yaralanmaya neden olabilir.

- Dış tarafa doğru düşüş yapan bir eğimle hava beslemesi/tahliye borusunu takın ve ısı yalıtım işlemi uygulayın.
 - Üniteye giren yağmur suyu, elektrik çarpması, yangın veya içerideki eşyaların ıslanmasına neden olabilir.

- Kurulum Kılavuzuna uygun olarak drenaj deşarjı gerçekleştirdiğinizden emin olun.

- Bu uyarıya dikkat edilmemesi, su sızıntıları nedeniyle elektrik çarpmasına/ yangına veya evdeki eşyalarda su hasarına neden olabilir.

- Sağlanan hava kapaklarını takın.
 - Üniteye giren yağmur suyu, elektrik çarpması, yangın veya içerideki eşyaların ıslanmasına neden olabilir.

- Dış sıcaklık -20 °C altına düşer ve oda nemi %40 üzerine çıkarsa donma veya Lossnay Göbeğinde hasarı önlemek için üniteyi durdurun.

*1: Sadece VL-50ES2-E.

Not

- Orta yükseklikte ve yüksek binalarda veya kuvvetli rüzgara maruz kalan sahil bölgelerinde ve diğer alanlarda çalışmadığı zaman rüzgar ünite içerisine girebilir. Rüzgara doğrudan maruz kalmayacak şekilde Lossnay'ı takın.

- Tuz veya kaplıca suyunun zararlı etkilerine maruz kalan alanlarda Lossnay'ı kullanmayın.

2. Kullanım talimatları

- 1) CD-ROM'u bilgisayarınıza takın. Program otomatik olarak başlar.
->Program otomatik olarak başlamazsa CD-ROM'da bulunan programı kendiniz çalıştırın.
[Dosya konumu]
<CD-ROM sürücüsü>\ManualNavi.exe
- 2) Program ilk kez başladığında Windows işletim sistemi için seçili dil kullanılır.
->İşletim sistemi için kullanılan dil desteklenmiyorsa otomatik olarak İngilizce seçilir.
- 3) Ünite tipi ve kılavuz türünü seçerek seçilen türde kılavuzu mevcut olan modellerin listesi görüntülenir. Bir model seçin ve programın seçilen kılavuzun seçilen dilde gerekli sayfalarını çıkarması için Göster düğmesine tıklayın. Bu sayfaları bir PDF görüntüleme yazılımı ile açabilirsiniz.
- 4) Dili değiştirmek için menüdeki bayrak simgesine tıklayın ve istediğiniz dili seçin.

3. Sistem Gereksinimleri

⚠ UYARI :

Ünite ile birlikte verilen CD-ROM sadece CD sürücü veya DVD sürücü ile oynatılabilir. Kulaklarınıza ve/veya hoparlörlere hasar verebileceğinden dolayı bu CD-ROM'u ses CD'si oynatıcıda oynatmaya çalışmayın.

Kılavuz Dolaşma Yazılımını çalıştırabilmeniz için bilgisayarınız aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır.

[PC] PC/AT uyumlu

[CPU] Core2 Duo 1,66 GHz veya daha hızlı (Core2 Duo 1,86 GHz veya daha hızlı önerilir)
Pentium D 1,7 GHz veya daha hızlı (Pentium D 3,0 GHz veya daha hızlı önerilir)
Pentium M 1,7 GHz veya daha hızlı (Pentium M 2,0 GHz veya daha hızlı önerilir)
Pentium 4 2,4 GHz veya daha hızlı (Pentium 4 2,8 GHz veya daha hızlı önerilir)

*Kılavuz Dolaşma Yazılımını Windows Vista veya daha yeni işletim sistemleri ile çalıştırabilmeniz için Core2 Duo veya daha hızlı bir işlemci gereklidir.

[RAM] Windows Vista veya daha yeni işletim sistemleri: 1 GB minimum (2 GB veya üstü önerilir)
Windows XP: 512 MB minimum (1 GB veya üstü önerilir)

[Sabit Disk alanı] 1GB minimum (kullanılabilir alan)

*Windows Vista veya daha yeni işletim sistemleri : Belge klasörünün yer aldığı sürücüdeki kullanılabilir alan

*Windows XP: Belgelerim klasörünün yer aldığı sürücüdeki kullanılabilir alan

[Çözünürlük] SVGA 800 × 600 veya üstü

[İşletim Sistemi] Windows8/Pro/Enterprise (Pro sürümü önerilir)

Windows7 Ultimate/Enterprise/Professional/Home Premium Service Pack1 (Professional sürümü önerilir)

Windows Vista Ultimate/Business/Home Basic Service Pack1 (Business sürümü önerilir)

Windows XP Professional/Home Edition Service Pack2 veya Service Pack3 (Professional sürümü önerilir)

[Gerekli yazılım] Windows8: Adobe Reader 11.0.2 veya üstü sürümleri

(Windows8'e varsayılan olarak yüklü Windows Okuyucu kullanılamaz.)

Windows7: Adobe Reader 10.1.0 veya üstü sürümleri

Windows XP ve Windows Vista: Adobe Reader 8.1.3 veya üstü sürümleri

*PDF dosyalarını görüntülemek için gerekli yazılım

"Windows", "Windows XP", "Windows Vista", "Windows7" ve "Windows8" Microsoft Corporation'ın tescilli ticari markalarıdır.

"Adobe Reader" ve "Adobe Acrobat" Adobe Systems Incorporated'ın tescilli ticari markalarıdır.

"Core2 Duo" ve "Pentium" Intel Corporation'ın tescilli ticari markalarıdır.

Name of Importer in Turkey:

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul / Türkiye
SİCİL NO : 845150
MERSİS NO : 0 621047840100014

Bu uyarımın içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. Klima Sistemleri Ümraniye Şubesi yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini : Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığımız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine www.klima.mitsubishielectric.com.tr adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

İthalatçı Firma:

Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. Klima Sistemleri Ümraniye Şubesi

Şerifali Mah. Kale Sk. No:41 34775 Ümraniye/ İstanbul / Türkiye
Tel: + 90 216 66 100 66 Faks: + 90 216 661 44 47
klima@tr.mee.com
www.klima.mitsubishielectric.com.tr

Merkez Ofis (Head Office)

Büyükdere Cad. Maya Akar Center C Blok No: 4/9 34394 Esentepe-Şişli, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 212 318 90 86
www.mitsubishielectric.ae/turkey/

Üretici Firma:

Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)

Tokyo Building, 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan
Tel: +81 (3) 3218-2111
www.mitsubishielectric.com

Sikayet ve İtirazlar Hakkında Bilgi:

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabileceklerine ilişkin bilgi,

Başvuru (6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun, Madde 68.)

MADDE 68 – (1) Değeri iki bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda ilçe tüketici hakem heyetlerine, üç bin Türk Lirasının altında bulunan uyuşmazlıklarda il tüketici hakem heyetlerine, büyükşehir statüsünde bulunan illerde ise iki bin Türk Lirası ile üç bin Türk Lirası arasındaki uyuşmazlıklarda il tüketici hakem heyetlerine başvuru zorunludur. Bu değerlerin üzerindeki uyuşmazlıklar için tüketici hakem heyetlerine başvuru yapılamaz. (2) Tüketici hakem heyetleri kendilerine yapılan başvuruları gereğini yapmak üzere kabul etmek zorundadır.

(3) Başvurular, tüketicinin yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine yapılabilir. Tüketici hakem heyetinin bulunmadığı yerlerde ise başvuruların nerelere yapılacağı ve bu başvuruların hangi tüketici hakem heyetine karara bağlanacağı yönetmelikle belirlenir.

(4) Bu maddede belirtilen parasal sınırlar her takvim yılı başından itibaren geçerli olmak üzere, o yıl için 4/1/1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanununun mükerrer 298 inci maddesi hükümleri uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranında artırılarak uygulanır. Bu artışların hesabında on Türk Lirasının küsuru dikkate alınmaz.

(5) Bu madde tüketicilerin ilgili mevzuatına göre alternatif uyuşmazlık çözüm mercilerine başvurmasına engel değildir.

Tüketicinin seçimlik hakları:

MADDE 11 – (1) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
- (2) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
- (3) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- (4) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
- (5) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
- (6) Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Required information for RVU in COMMISSION REGULATION (EU) No. 1254/2014 ANNEX IV

(a) Supplier's name	MITSUBISHI ELECTRIC	
(b) Model name	VL-50S ₂ -E	VL-50ES ₂ -E
	※ Out of scope (No.1253/2014)	
(c) SEC (kWh/(m ² .a))	Cold region: -55.2 Average region: -24.5	
(d) Declared typology	RVU, BVU	
(e) Type of drive	-	
(f) Type of HRS	Recuperative	
(g) Thermal efficiency (%)	70	
(h) Maximum flow rate (m ³ /h)	51	
(i) Electric power input (kW)	0.019	
(j) Casing sound power level (dB)	52	
(k) Reference flow rate (m ³ /s)	0.015	
(l) Reference pressure difference (Pa)	10	
(m) SPI (W/(m ³ /h))	0.37	
(n) Control factor and typology	Manual control	
(o) Maximum leakage rate (%)	-	
(p) Mixing rate of non-ducted	-	
(q) Visual filter warning	Refer to instruction book	
(r) Instructions to install regulated supply/exhaust grilles for unidirectional ventilation	-	
(s) Internet address for disassembly instructions	http://erp.mitsubishielectric.eu/	
(t) Airflow sensitivity for non-ducted units	-	
(u) air tightness for non-ducted units	-	
(v) AEC (kWh/a)	Average region 5.5	
(w) AHS (kWh primary energy/a)	Average 37.7 Cold 73.7 Warm 17.0	

For European countries only
(This information is provided in compliance with European Directive)

Name of Importer in Europe:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

Name of Importer in Turkey:

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul / Türkiye
SİCİL NO : 845150
MERSİS NO : 0 621047840100014

Name of Importer in Russia:

MITSUBISHI ELECTRIC (RUSSIA) LLC
52, bld.1 Kosmodamianskaya Nab. 115054, Moscow, Russia

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

Manufactured by: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Importer in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.